

اتفاقية خدمات وساطة BROKERAGE SERVICES AGREEMENT



الرياض المالية
riyad capital

إدارة الثروات - إدارة الأصول - الوساطة - المصرفية الاستثمارية
920 01 2299
riyadcapital.com

الرياض المالية هي شركة سعودية مساهمة مقفلة برأس مال مدفوع 200 مليون ريال سعودي ، وبموجب السجل التجاري رقم 1010239234 ، والمرخص لها بموجب نظام هيئة السوق المالية ، ترخيص رقم 37-07070

riyadcapital.com

This Agreement was entered into on ___ / ___ / ____H
(corresponding to ___ / ___ / ____ G) between the parties below:

تم إبرام هذه الاتفاقية في تاريخ ___/___/____ هـ (الموافق
___/___/____ م) بين الطرفين أدناه:

(1) Riyadh Capital is a Saudi Closed Joint Stock Company with a paid up capital of SR 200 million , with commercial registration number (1010239234), licensed and organized by the Capital Market Authority under License No. (07070-37), Head Office: 6775 Takhassusi Street – Olaya, Riyadh 12331-3712 , Saudi Arabia (“KSA”). Website: www.riyadcapital.com and hereinafter referred to as the “Company”; and

(1) الرياض المالية هي شركة سعودية مساهمة مغلقة برأس مال مدفوع 200 مليون ريال سعودي ، وبموجب السجل التجاري رقم 1010239234 ، والمرخص لها بموجب نظام هيئة السوق المالية ، ترخيص رقم 07070-37 ، الإدارة العامة: 6775 شارع التخصصي - العليا. الرياض 12331-3712، المملكة العربية السعودية . الموقع الإلكتروني www.riyadcapital.com ويُشار إليها فيما بعد بـ «الشركة»؛ و

(2) The Client whose data was mentioned in the Investment Account Agreement, hereinafter referred to as the “Client”, and its main data is as follows:

(2) والعميل الذي تم ذكر بياناته في اتفاقية فتح الحساب الاستثماري، ويشار إليه فيما بعد بـ «العميل»، ومعلوماته الرئيسية هي:

Client Name: _____

ID Type: National ID Iqama Passport
 Family ID Other (Please specify)

ID No. _____
Issued in: _____
Date of Issuance: _____
Expiration Date: _____

اسم العميل: _____

نوع الهوية: الهوية الوطنية إقامة جواز سفر
 البطاقة العائلية أخرى (حدد)

رقم الهوية: _____
مصدرها: _____
تاريخ الاصدار: _____
تاريخ الانتهاء: _____

Preamble:

This Agreement sets out the terms and conditions upon which the Company will offer brokerage services for the Client in relation to Securities.
The terms and conditions of this Agreement have to be read in conjunction with the Company’s Investment Account Agreement (“Investment Account Agreement”) executed by the Client.

توضح هذه الاتفاقية الشروط والأحكام التي سوف تقدم على أساسها الشركة خدمات الوساطة للعميل في ما يتعلق بالتعامل في الأوراق المالية.
يجب الاطلاع على أحكام وشروط هذه الاتفاقية إلى جانب اتفاقية الحساب الاستثماري لدى الشركة «اتفاقية الحساب الاستثماري» الموقعة من العميل.

1. Definitions:

The following terms shall have the meaning set forth next to them and terms appearing as defined but not defined in this Agreement shall have the meaning ascribed to the term in the Investment Account Agreement.

“Buy” means purchasing or investing in Securities, as the context dictates;

“Capital Market Law” means the Saudi Capital Market Law issued by Royal Decree No. M/30 dated 2/6/1424H, as amended;

“CMA” means the Capital Market Authority;

“CMA Regulations” means any regulations, rules, instructions, procedures and orders issued under the Capital Market Law, as amended;

“Fee List” means the Fee List payable to the Company for performing the Services under this Agreement, which are subject to change from time to time;

تمهيد:

1. تعريفات

يكون للمصطلحات التالية المعاني الموضحة أمامها، ويكون للمصطلحات التي تبدو معرفة دون أن يتم تعريفها في هذه الاتفاقية المعنى المعطى لها في اتفاقية الحساب الاستثماري.

“يشترى” تعني الشراء، الاستثمار، في الأوراق المالية، حسبما يقتضيه السياق؛

“نظام السوق المالية” يعني نظام السوق المالية السعودي الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/30 وتاريخ 2/6/1424هـ وما يطرأ عليه من تعديلات؛

“الهيئة” تعني هيئة السوق المالية السعودية؛

“لوائح الهيئة” تعني أية لوائح أو قواعد أو توجيهات أو إجراءات أو أوامر صادرة من الهيئة بموجب نظام السوق المالية، وما يطرأ عليها من تعديلات؛

“قائمة الرسوم” تعني قائمة الرسوم التي تستحقها الشركة لقاء أداء الخدمات بموجب هذه الاتفاقية والتي تخضع لتغييرات من وقت لآخر؛

”الورقة المالية“ أو ”الأوراق المالية“ تعني أيًا من الآتي:

”Securities“ means any of the following:

- 1) Shares;
- 2) debt instruments;
- 3) warrants;
- 4) certificates;
- 5) options;
- 6) futures;
- 7) contracts for differences;
- 8) long term insurance contracts; and
- 9) any right to or interest in anything mentioned in any of the items (1) through (9) above.

- 1) الأسهم.
- 2) أدوات الدين.
- 3) مذكرة حق الاكتتاب.
- 4) الشهادات.
- 5) عقود الخيار.
- 6) العقود المستقبلية.
- 7) عقود الفروقات.
- 8) عقود التأمين طويل الأمد.
- 9) أي حق أو مصلحة في أي مما ورد تحديده في الفقرات من الأولى وحتى التاسعة أعلاه.

”Instruction“ or ”Instructions“ means any instructions by the Client (or any person duly authorized by the Client, as officially notified to the Company and accepted by the Company) to the Company in relation to the execution of a purchase or sale transaction in Securities given in accordance with Clause 8 hereof;

”التعليمات“ تعني تعليمات يوجهها العميل (أو شخص يفوض العميل بصفة قانونية ويبلغ به الشركة رسمياً ويتم قبوله من قبل الشركة) للشركة فيما يتعلق بتنفيذ صفقة بالشراء أو البيع في ورقة مالية، وذلك طبقاً للفقرة (8) من هذه الاتفاقية؛

”Portfolio“ means the Securities entrusted to the care of the Company by the Client in the course of the Company’s performance of any of the services contemplated hereunder;

”المحفظة“ تعني إجمالي الأوراق المالية المعهود بحفظها لدى الشركة من قبل العميل أثناء قيام الشركة بأي من الخدمات المعنية في هذه الاتفاقية؛

”Investment Account“ means the segregated Client account or accounts to be maintained by the Company pursuant to Clause 13 hereof for the purpose of maintaining a financial deposit in order to invest in Securities and pay the costs of all its transactions or Instructions;

”الحساب الاستثماري“ يعني حساب أو حسابات العميل المنفصلة التي يحتفظ بها لدى الشركة وفق الفقرة (13) من هذه الاتفاقية لغرض الاحتفاظ برصيد مالي للاستثمار في الأوراق المالية ولتسديد كافة تكاليف عملياته أو تعليماته؛

”Sell“ means the selling of a security for consideration, surrendering, assigning or converting rights under a security or assuming a corresponding liability;

”بيع“ يعني بيع ورقة مالية لقاء ثمن، أو تسليم حقوق الورقة المالية أو التنازل عنها أو تحويلها أو تحمل التزام مترتب عليها؛

”Services“ means the services set forth in Clause 4 of this Agreement;

”الخدمات“ تعني الخدمات الموضحة في الفقرة (4) من هذه الاتفاقية؛

”Laws and Regulations“ means collectively the following;

”الأنظمة واللوائح“ تعني مجتمعة الآتي:

a) The Saudi Capital Market Law and the CMA Regulations, as amended;

1) نظام السوق المالية السعودية ولوائح الهيئة، وما يطرأ عليها من تعديلات؛

b) The Laws and Regulations of any relevant market and clearing house in or through which the Client Instruction is executed;

2) الأنظمة والقواعد لدى أي سوق مالية وغرفة مقاصة يتم تنفيذ تعليمات العميل فيها أو من خلالها؛

c) Any circulars and instructions issued by the CMA; and

3) التعاميم والتعليمات الصادرة عن الهيئة؛

d) Any other applicable laws and regulations, including without limitation any regulations, decrees, laws, ministerial orders, judgments, orders, decisions and awards of any court or competent authority, rules and any other instruments having the force of law in the Kingdom of Saudi Arabia, as they may be issued and in force from time to time.

4) أية أنظمة ولوائح واجبة التطبيق، وتشمل دون حصر اللوائح والمراسيم والأنظمة والقرارات الوزارية والأحكام والأوامر والقرارات الصادرة عن أي محكمة أو هيئة مختصة، والقواعد أو غير ذلك مما يكون له قوة القانون كما يتم إصدارها ونفاذها من وقت لآخر.

”Business Day“ means the official business days of the Company and the relevant stock exchange;

”يوم عمل“ يعني أيام العمل للشركة والأسواق المالية ذات العلاقة؛

”Client Funds“ means the funds considered to belong to the Client as defined in the relevant CMA regulations and any amendments thereto;

”أموال العميل“ الأموال التي تعتبر أموالاً عائدة للعميل حسب ما يتم بيانه في لوائح الهيئة ذات العلاقة، وما يطرأ عليها من تعديلات؛

”Commodities“ means any commodities (including currencies and metals) traded on any exchange or other recognized associations;

”السلع“ تعني أي سلع (بما في ذلك العملات والمعادن) المتداولة في أي سوق أو جمعية معترف بها؛

“Option Contract” means an option to acquire or dispose of a security, currency or commodity; or an option to acquire or sell a specific option contract;

“Transaction” or “Transactions” means the execution of a purchase or sale of securities or Commodities that the Company deals in.

2. General Terms and Conditions

2.1 The Company is authorized and regulated by the CMA to conduct securities business in the Kingdom of Saudi Arabia pursuant to CMA License No. (07070-37), and its principal place of business in the Kingdom of Saudi Arabia is:

P.O. Box 21116, Riyadh 11475, Kingdom of Saudi Arabia
Website: www.riyadcapital.com
Phone No.: 920012299

2.2 This Agreement constitutes a legally binding document which will govern the basis on which the Company will provide the Services specified in Clause 4 below to the Client.

2.3 It is the Client's sole responsibility to ensure that its execution of this Agreement and the contracts and Transactions effected with the Company thereunder now or in the future are in accordance with the Client's investment objectives and comply in all respects with the Laws and Regulations or other regulatory restrictions upon the Client entering into such contracts and Transactions.

2.4 This Agreement will take effect after the Company receives from the Client an executed copy of this Agreement, attached with the required documents, in the format and language acceptable to the Company.

2.5 All Transactions that the Client wishes to execute will be subject to the Laws and Regulations, and the Client agrees that it will act in accordance with all applicable Laws and Regulations with respect to the Services provided under this Agreement.

2.6 If there is any conflict between this Agreement and any of the Laws and Regulations, the Laws and Regulations shall prevail to the extent of the inconsistency.

2.7 The Company may take, or omit to take, any action it considers necessary to ensure compliance with any Laws and Regulations and it will not be liable in respect of any such action taken in good faith. Whatever the Company does or omits to do in order to comply with the Laws and Regulations will be binding on the Client. Any action it takes or omits to take for the purpose of complying with the Laws and Regulations will not render the Company or any of its directors, officers, employees or agents liable.

2.8 This Agreement contains all the terms agreed between the parties regarding the brokerage services and supersedes any prior agreement, understanding or arrangement between the parties pertaining to this Agreement, whether oral or in writing. No representation, undertaking or promise shall be taken to have been given or be implied from anything said or written in negotiations between the parties prior to this Agreement except as expressly stated herein. No party shall have any remedy in respect of any untrue statement made by the other upon which that party relied in entering into this Agreement (unless such untrue statement was made fraudulently or was as to a fundamental matter including a matter fundamental to the other party's ability to perform its obligations under this Agreement) and that party's only remedies shall be for breach of contract.

“عقد الخيار” يعني عقد خيار للتملك أو التصرف بورقة مالية، أو عملة نقدية، أو السلع، أو عقد لشراء أو بيع عقد خيار محدد؛

“الصفقات” أو “الصفقة” تعني تنفيذ شراء أو بيع الأوراق المالية أو السلع التي تقوم الشركة بالتعامل بها.

2. الأحكام والشروط العامة

2.1 الشركة مرخص لها من قبل الهيئة وتخضع لإشرافها لمزاولة أعمال الأوراق المالية في المملكة العربية السعودية بموجب الترخيص رقم (07070-37)، وعنوانها الرئيسي في المملكة هو:

ص ب 21116، الرياض 11475، المملكة العربية السعودية
الموقع الإلكتروني: (www.riyadcapital.com)
الرقم الموحد: 920012299

2.2 تشكل هذه الاتفاقية وثيقة ملزمة قانونياً، وستحكم الأساس الذي تُقدّم بناءً عليه الشركة الخدمات المحددة في الفقرة (4) أدناه للعميل.

2.3 يتحمل العميل وحده مسؤولية ضمان أن توقيعه لهذه الاتفاقية والعقود والصفقات المُبرمة مع الشركة من خلالها حالياً وفي المستقبل متوافقة مع أغراض العميل الاستثمارية وتتماشى من كل النواحي مع الأنظمة واللوائح المعمول بها والقيود التنظيمية الأخرى التي تقع على العميل عند إبرامه مثل هذه العقود والصفقات.

2.4 تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول بعد استلام الشركة نسخة من هذه الاتفاقية موقعة من العميل مرفق بها المستندات المطلوبة بالشكل والصيغة التي تكون مقبولة من قبل الشركة.

2.5 تخضع جميع الصفقات التي يرغب العميل تنفيذها للأنظمة واللوائح، كما يوافق العميل على الالتزام بالأنظمة واللوائح المطبقة في تصرفاته المتعلقة بالخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية.

2.6 في حالة وجود أي تعارض بين هذه الاتفاقية وأي من الأنظمة واللوائح، تكون الأنظمة واللوائح هي المرجح المعتمد بقدر ذلك التعارض.

2.7 يجوز للشركة أن تتخذ أو تمتنع عن اتخاذ أي إجراء تراه ضرورياً لضمان التقيد بالأنظمة واللوائح، ولا تقع عليها أية مسؤولية فيما يتعلق بأي من الإجراءات التي تتخذها بحسن نية. ويعتبر كل ما تقوم به الشركة أو تمتنع عن القيام به من أجل التوافق مع الأنظمة واللوائح ملزماً للعميل. وأياً تكن الإجراءات التي تقوم بها الشركة أو تمتنع عن القيام بها من أجل التقيد بالأنظمة واللوائح، فلن يكون لها أية تبعات توقع أية مسؤولية عليها أو على أي من مديريها أو مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها.

2.8 تشتمل هذه الاتفاقية على جميع الشروط المتفق عليها بين الأطراف فيما يتعلق بخدمات الوساطة وتلغي أي اتفاقية أو تعهد أو ترتيب سابق بينهم فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية، شفهيًا كان أم كتابيًا. ولن يجوز اعتبار أي إقرار أو بيان أو تعهد أو وعد على أنه أعطي أو قدم ضمناً مما قيل أو كتب في مداولات بين الأطراف قبل هذه الاتفاقية ما عدا ما هو منصوص عليه صراحة فيها. ولا يحق لأي طرف أي تعويض فيما يتعلق بأي بيان غير صحيح قدم من قبل الطرف الآخر واعتمد عليه ذلك الطرف في إبرام هذه الاتفاقية (إلا إذا قدم هذا البيان غير الصحيح بشكل احتيالي أو كان يخص مسألة جوهرية تتضمن أمراً مهماً بالنسبة لقدرة الطرف الآخر على أداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية) وستكون تعويضات ذلك الطرف فقط عن الإخلال بالعقد.

3. شركة الرياض المالية بصفتها وكيل للعميل

3. Riyadh Capital in its capacity as the Client's Attorney

The Client hereby unconditionally and irrevocably appoints the Company as its attorney-in-fact with full power of delegation and substitution, to deal with all parties (such as brokers, custodians, counterparties) in order to execute, sign and deliver any documents which may be deemed by the Company or any advisor to be necessary in order to provide Services, particularly concerning the purchase and sale of any Securities and Commodities or rights or future contracts as per Instructions issued by the Client. Any document to be executed by this power may be executed by an officer of the Company.

يعين العميل بموجبه بدون قيد أو شرط وبشكل غير قابل للنقض الشركة وكيلًا مفوضًا عنه يتمتع بكامل صلاحية التفويض للتعامل نيابة عنه مع جميع الأطراف (مثل الوسطاء وأمناء الحفظ والأطراف النظيرة) من أجل تنفيذ وتوقيع وتسليم الوثائق التي تعتبرها الشركة ضرورية لإتمام تقديم الخدمات وبالأخص أية صفقة شراء أو بيع لأية أوراق مالية وسلع أو حقوق أو عقود مستقبلية بناءً على تعليمات العميل. ويمكن توقيع أي وثيقة يتعين توقيعها وفقاً لهذه الصلاحية من قبل أحد مسؤولي الشركة.

4. The Services

4. الخدمات

4.1 The Company provides, pursuant to this Agreement, and subject always to the Client's classification and the terms and conditions hereof, the following Services:

4.1 سوف تقدم الشركة بموجب هذه الاتفاقية، مع مراعاة تصنيف العميل وشروط وأحكام الاتفاقية في كل الأوقات، الخدمات التالية:

- Creating investment Portfolio or Portfolios for the Client according to its requirements, and providing relevant administrative services thereto.
- Executing: executing Client Instructions regarding dealings in Securities for the account of the Client, in accordance with the Instructions.
- Arranging Custody: making possible arrangements and maintaining records in order to provide custody of the Client's Securities by the Company or arranging for other parties to provide safe custody services of Securities, as necessary, according to Clause 13 of this Agreement.
- Advising: providing advice to the Client on the merits of dealing in particular Securities based on the Client classification, as per the Laws and Regulations.

- إنشاء محفظة أو محافظ استثمارية للعميل بناءً على متطلباته وتقديم الخدمات الإدارية المتعلقة بذلك.
- التنفيذ: تنفيذ تعليمات العميل بالتعامل في الأوراق المالية لحساب العميل وفقاً للتعليمات.
- ترتيب الحفظ: اتخاذ الترتيبات الممكنة والحفاظ على سجلات من أجل حفظ الأوراق المالية الخاصة بالعميل من جانب الشركة أو الترتيب مع أطراف أخرى لتقديم خدمات الحفظ الآمن للأوراق المالية حيثما يقتضي ذلك وفقاً للفقرة (13) من هذه الاتفاقية.
- المشورة: تقديم المشورة للعميل بشأن مزايا التعامل في أوراق مالية محددة، بناءً على تصنيف العميل حسب متطلبات الأنظمة واللوائح.

4.2 If the Client is classified as an Execution-Only Customer, the Company will only deal as the Client's agent in accordance with the Instructions that it receives from the Client and the Company will not provide any advice to the Client. The Client shall take full responsibility on any decision to execute a Transaction, and any consequences resulting therefrom without any liability on the Company.

4.2 إذا تم تصنيف العميل كعميل تنفيذ فقط، فإن الشركة سوف تتعامل فقط كوكيل للعميل طبقاً للتعليمات التي تتلقاها منه ولن تقدم له أية مشورة ويتحمل العميل بمفرده كامل المسؤولية عن قرار تنفيذ صفقة معينة والنتائج المترتبة عليها دون أي علاقة للشركة بذلك.

5. Fees and Commissions

5. الرسوم والعمولات

5.1 The Client acknowledges that the Services provided to it will be subject to the fees and commissions determined by the Company from time to time, knowing that the current Fee List as of the date of this Agreement is attached hereto as Annex 1. The Client represents and agrees that such fees may be subject to change from time to time, of which the Company will inform all its clients through the means adopted by the Company, including electronic channels. The Client must notify the Company of any objection to such changes in writing, within seven (7) days from the date of announcement of the amended Fee List, and ask the Company to discontinue the provision of the Services. In any case, the Company may discontinue the Services under this Agreement if the Client objects to the amended Fee List. The Fee List shall apply to all Transactions and dealings from its effective date, as announced.

5.1 يقر العميل بأن الخدمات المقدمة له تخضع لرسوم وعمولات تحددها الشركة من وقت لآخر، ومرفق في الملحق رقم (1) قائمة الرسوم الحالية كما في تاريخ الاتفاقية، ويقر العميل ويوافق بأن هذه الرسوم تخضع للتغيير من وقت لآخر وستقوم الشركة بالإعلان عن أي تغيير لكافة العملاء عن طريق الوسائل المعتمدة لدى الشركة ومن ضمنها القنوات الإلكترونية. وللعميل إبلاغ الشركة عن أي اعتراض على تغيير هذه الرسوم كتابة خلال فترة (7) أيام من تاريخ الإعلان عن قائمة الرسوم المعدلة والطلب من الشركة وقف تقديم الخدمات، وفي جميع الأحوال يحق للشركة وقف تقديم الخدمات بموجب هذه الاتفاقية في حال اعتراض العميل على قائمة الرسوم المعدلة، علماً بأن الرسوم المعدلة سارية على جميع التعاملات والصفقات من تاريخ نفاذها حسب ما يتم الإعلان عنه.

5.2 The Client acknowledges that the Services provided to it will also be subject to fees and commissions determined by the exchange market dealt in and the Client will bear such fees and commissions. The Client also acknowledges that the Company will not be held liable for any change of the fees and commissions, and that the fees and commissions will be deducted from the Client's Investment Account in order to be paid.

5.3 The Client acknowledges that the Services provided to it by the parties appointed by the Company from time to time (such as external brokers and external custodians) to perform specific Services will be subject also to fees and commissions determined by such parties and the Client will bear such fees and commissions. The Client also acknowledges that the Company will not be held liable for any change of the fees and commissions, and that the fees and commissions will be deducted from the Client's Investment Account in order to be paid.

5.4 The Client agrees that the Company may charge the Investment Account, without prior notice, any fees or commissions as a result of the provision of Services and the execution of the Client's Instructions in accordance with the Fee List. Moreover, the Company will charge the Client any expenses that may incur in the course of executing Instructions and providing Services.

5.5 The Company requires all Transactions in Securities to be effected on a delivery against payment basis.

5.6 The Client shall be responsible for all expenses, taxes, fees or other costs or liabilities incurred by the Company in connection with this Agreement, except as otherwise provided in the Fee List. Such other charges may include without limitation:

a) Any judgment, settlement or other costs and expenses, including legal costs, incurred in connection with any actual or threatened action or proceedings relating to this Agreement and the Services provided to the Client.

b) All taxes which may be due or payable on the Securities and the income attributable to the Portfolio or the Investment Account.

c) Registration fees of Securities and custody services.

d) All other costs and expenses reasonably incurred by the Company in connection with the Portfolio and the Services provided to the Client, including without limitation sub-custodian fees.

5.7 The Client authorizes the Company to pay automatically, from the Investment Account, the costs of all Transactions made in favor of the Client or its account, including amounts owed by the Client for the purchase of Securities, fees for money transfers, and customary transactional and brokerage fees, as well as any other amounts owed by the Client.

6. Minimum Credit Balance required to be maintained in the Investment Account

The Client acknowledges and agrees that the Instructions will be carried out only if a credit amount is maintained in its Investment Account and until the amounts of the executed Transactions and all Client's liabilities and obligations to the Company have been fully satisfied.

5.2 يقر العميل بأن الخدمات المقدمة له تخضع أيضا لرسوم وعمولات تحددها الأسواق المالية التي يتم التعامل فيها وبأن هذه الرسوم والعمولات سيتم تحميلها على العميل، كما يقر العميل بأن الشركة لن تكون مسؤولة عن تغيير هذه الرسوم والعمولات وستقوم بخصمها من حسابه الاستثماري لتسديدها.

5.3 يقر العميل بأن الخدمات المقدمة لصالحه من قبل الأطراف التي تعينها الشركة من وقت لآخر (مثل الوسطاء الخارجيين وأمناء الحفظ الخارجيين) لأداء خدمات معينة تخضع أيضا لرسوم وعمولات تحددها تلك الأطراف وبأن هذه الرسوم والعمولات سيتم تحميلها على العميل، كما يقر العميل بأن الشركة لن تكون مسؤولة عن تغيير هذه الرسوم والعمولات وستقوم بخصمها من حسابه الاستثماري لتسديدها.

5.4 يوافق العميل على أن تقيد الشركة على الحساب الاستثماري، دون إخطار مسبق، أية رسوم أو عمولات ناتجة عن تقديم الخدمات وتنفيذ تعليمات العميل، وفقاً لقائمة الرسوم وأية مصروفات تتكبدها الشركة في سبيل تنفيذ التعليمات وتقديم الخدمات.

5.5 تشترط الشركة تنفيذ جميع صفقات الأوراق المالية على أساس التسليم مقابل الدفع.

5.6 يتحمل العميل كافة المصروفات والرسوم والضرائب والتكاليف والالتزامات الأخرى التي تتكبدها الشركة فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، باستثناء ما ينص على خلاف ذلك في قائمة الرسوم، وقد تشمل تلك الرسوم الأخرى دون حصر:

(1) أي حكم أو تسوية أو تكاليف أو مصروفات أخرى بما فيها التكاليف القانونية التي يتم تكبدها بخصوص أية دعوى أو قضية فعلية أو محتملة تتعلق بهذه الاتفاقية والخدمات المقدمة للعميل.

(2) جميع الضرائب المستحقة والواجبة الدفع على الأوراق المالية والدخل المنسوب إلى المحفظة أو الحساب الاستثماري.

(3) رسوم تسجيل الأوراق المالية وخدمات الحفظ.

(4) جميع الرسوم والمصروفات الأخرى التي تتكبدها الشركة بصورة معقولة فيما يتعلق بالمحفظات والخدمات المقدمة للعميل، بما فيها دون حصر رسوم أمين الحفظ من الباطن.

5.7 يفوض العميل الشركة بأن تسدد تلقائياً من الحساب الاستثماري الخاص بالعميل جميع تكاليف الصفقات التي تتم لصالح العميل أو لحسابه، شاملاً ذلك المبالغ المطلوبة من العميل لشراء الأوراق المالية ورسوم تحويل الأموال ورسوم العمليات والوساطة، وكذلك المبالغ المطلوبة من العميل.

6. الحد الأدنى للرصيد المطلوب الاحتفاظ به في الحساب الاستثماري

يقر العميل ويوافق أن التعليمات سيتم تنفيذها فقط عند وجود مبلغ رصيد دائن في حسابه الاستثماري حتى يتم الوفاء بقيمة الصفقات المنفذة وبجميع التزامات العميل المترتبة عليه تجاه الشركة بشكل كامل.

7.1 The Client agrees that if the currency of the Investment Account is other than Saudi Riyals, credit balances may be deposited in the name of the Company with correspondent Banks in or outside the Kingdom of Saudi Arabia. Withdrawals of such currency from the Investment Account may be made by draft in a form approved by the Company to the extent approved by it based on the Client's Instructions and always subject to the provisions of this Agreement. Withdrawals or deposits in a currency other than the currency of the Investment Account will be debited or credited, as the case may be, at the Company's discretion either to an existing sub-account or, in the case of a deposit, to a new sub-account in the currency received. The Client hereby agrees that the Company shall not be held liable for any reductions in the value of the account as a result of fluctuations in foreign currency exchange rates, or as a result of taxes or fees imposed by any relevant jurisdiction, or as a result of having any legal or administrative restrictions imposed on the transfer of such monies. Also, exchange rate induced gains shall accrue to the benefit of the Client. The Client acknowledges and agrees that the Company shall not be responsible for any delay as a result of the transfer that may occur by any external party.

7.2 The Company shall be entitled to make any currency conversion it considers necessary or desirable for the purposes of complying with its obligations or preserving its rights under this Agreement or any Transaction thereunder. Any such conversion shall be effected by it in such manner and at such rates as the Company may, at its discretion, determine (having due regard to the prevailing rates.)

8. Instruction Execution Procedures

8.1 If the Client wishes to deal in a Security, the Client shall issue Instructions to the Company relating thereto. The Client acknowledges that all the Instructions require that the Client provide the Company with specific details for each Transaction separately, according to the requirements of the relevant exchange market in which the dealing will take place, as well as the Laws and Regulations. Such details include determining the name of the security, order type, whether Buy or Sell, execution price, execution date, and any other information that the Company may request in order to execute the Client's Instructions.

8.2 The Client must deliver its Instructions to the Company by the official means acceptable by the Company, which is either in writing by filling in the relevant forms, orally through a registered phone line, or through any other electronic means acceptable by the Company. Written Instructions must be signed or electronically authenticated as per the Company's requirements. The Client acknowledges that the Instructions shall be effective only upon receipt by the Company in a form that is valid and acceptable thereto.

8.3 All Transactions executed by the Company on behalf of the Client in accordance with this Agreement are not optional; meaning that the Client makes all decisions in relation to the Buy or Sell of Securities and instructs the Company accordingly. The Company will not execute any Transaction without receiving Instructions from the Client, except as mentioned in Clause 11. The execution of Transactions by the Company according to any Instructions does not mean that the Company approves of such Transactions or Instructions.

7.1 يوافق العميل على أنه إذا تم حفظ أموال الحساب الاستثماري بعملة غير الريال السعودي، فإنه يجوز للشركة أن تودع الأرصدة الدائنة بتلك العملة باسمها لدى بنوك مراسلة داخل المملكة أو خارجها. ويمكن السحب بتلك العملة من الحساب الاستثماري بواسطة حوالة مالية تكون بصيغة معتمدة من الشركة بالقدر الذي توافق عليه الشركة بناء على طلب العميل مع مراعاة أحكام هذه الاتفاقية في كل الأوقات. كما تخضع السحوبات وتضاف الإيداعات التي تتم بعملة غير عملة الحساب الاستثماري حسبما تراه الشركة مناسباً إما في حساب فرعي قائم، أو في حالة الإيداع، في حساب فرعي جديد بالعملة الواردة. ويوافق العميل بهذا على أن الشركة لن تكون مسؤولة عن أي انخفاض في قيمة الحساب نتيجة لتقلبات أسعار صرف العملات، أو بسبب أية ضرائب أو رسوم مفروضة في الدولة ذات الاختصاص القضائي المعني، أو بسبب وجود أي قيود نظامية أو إدارية على تحويل تلك الأموال. وفي المقابل تعود المكاسب التي تنتج عن فروقات سعر الصرف لصالح العميل. كما يقر العميل ويوافق بأن الشركة لا تتحمل مسؤولية أي تأخير في التحويل يحدث من طرف خارجي.

7.2 يحق للشركة إجراء أي تحويل بين العملات تعتبره ضرورياً أو مناسباً لغرض الالتزام بالتزاماتها أو الحفاظ على حقوقها المترتبة بموجب هذه الاتفاقية أو أي صفقة تتم بموجبها. وسيتم تنفيذ ذلك التحويل بالطريقة والأسعار التي تحددها الشركة بمحض تقديرها (مع الأخذ في الاعتبار الأسعار السائدة لسف العملات).

8. إجراءات تنفيذ التعليمات

8.1 إذا رغب العميل بالتعامل في ورقة مالية، وجب عليه أن يصدر تعليمات إلى الشركة بذلك. يقر العميل بأن جميع التعليمات تتطلب أن يقوم العميل بتزويد الشركة بتفاصيل كل عملية على حدة حسب متطلبات السوق المالية التي سيتم التعامل فيها والأنظمة واللوائح، ومنها تحديد اسم الورقة المالية، نوع الأمر شراء أو بيع، السعر المطلوب للتنفيذ به، تاريخ التنفيذ، وأي معلومة تطلبها الشركة لتنفيذ تعليمات العميل.

8.2 يجب أن يسلم العميل تعليماته إلى الشركة بالطرق الرسمية المقبولة لدى الشركة وهي إما كتابة بتعبئة النماذج المخصصة لذلك، أو شفاهة من خلال هاتف مسجل، أو من خلال أي وسيلة إلكترونية تكون مقبولة لدى الشركة. ويجب أن تكون التعليمات المكتوبة موقعة أو موثقة إلكترونياً حسب متطلبات الشركة. ويقر العميل بأن التعليمات تعتبر نافذة فقط عند استلامها من قبل الشركة بشكل صحيح ومقبول للشركة.

8.3 إن جميع الصفقات التي تنفذها الشركة نيابة عن العميل بموجب هذه الاتفاقية هي صفقات غير اختيارية؛ بمعنى أن العميل يتخذ جميع القرارات المتعلقة بشراء الأوراق المالية أو بيعها ويقوم بتوجيه الشركة بناء على ذلك، ولن تنفذ الشركة أية صفقة بدون تعليمات من العميل باستثناء ما تم ذكره تحت الفقرة (11). إن تنفيذ الصفقات بواسطة الشركة وفقاً لأي تعليمات لا يعني موافقة الشركة على تلك الصفقات أو التعليمات أو إقرارها لها.

8.4 The Client shall bear sole responsibility for ensuring that the Instructions issued to the Company are in compliance with the Client's investment objectives and in compliance with the applicable Laws and Regulations and other regulatory restrictions imposed on the Client. There shall be no other obligation or liability on the Company with respect to the execution of the Client's Instructions.

8.5 Instructions may be cancelled or amended in the same manner as they may be given, or any other manner approved by the Company. Cancellation and amendment of Instructions shall be subject to timely receipt by the Company of such Instructions and shall be limited to the unexecuted portion of any amended or cancelled Instruction. The Company shall also cancel Instructions as requested by the financial market in which they are dealing.

8.6 In the event that the Client desires to place a "Good-Till-Cancelled" order, the Client agrees to advise the Company by one of the means used to issue the order. In the event that the Client does request such a "Good-Till-Cancelled" order, the Client agrees that such an order shall be valid until canceled by one of the means used to issue its order. Such a "Good-Till-Cancelled" order can be revoked if the Client specifically cancelled it by one of the previously mentioned modes. A "Good-Till-Cancelled" order will remain valid for the maximum period permissible by the concerned exchange market.

8.7 The Client understands that Instructions may be carried out only on such days and at such times when the Company and the relevant financial markets are open for business.

8.8 The Company will work in good faith to serve the interests of the Client and will exert due care when executing Transactions for the Client's account in accordance with his/her Instructions in relation to the Services specified under this Agreement.

8.9 The Client acknowledges that it is not acting as an agent of or intermediary for any other natural or juridical person when asking the Company to execute specific Transactions. The Client also acknowledges and agrees to be treated as a client for all purposes related to such Transactions (including settlement of Transactions). The Client undertakes to comply with all applicable money laundering legislation.

8.10 The Client shall immediately notify the Company in writing of the identity of the persons authorized to give written Instructions on the Client's behalf. If the Client authorizes more than one individual person, each of such persons shall be entitled to give Instructions individually unless the Client notifies the Company otherwise.

8.11 The Client consents to the Company recording all Instructions in relation to securities business with the Client including telephone communications and electronic records. The Client expressly agrees that such communications and recordings may be used as proof of the contents of such Instructions, and shall be decisive in any court or any arbitration proceedings

8.4 يتحمل العميل وحده مسؤولية ضمان أن تعليماته الصادرة للشركة متوافقة مع أغراض العميل الاستثمارية وتتماشى من كل النواحي مع الأنظمة واللوائح المعمول بها والقيود التنظيمية الأخرى التي تقع على العميل. وليس هناك أي مسؤولية أو أي التزام آخر على الشركة فيما يتعلق بتنفيذ التعليمات الصادرة من العميل.

8.5 يمكن إلغاء التعليمات أو تعديلها بنفس الطريقة التي قُدمت بها أو بغيرها من الطرق المعتمدة من قبل الشركة. ويخضع إلغاء التعليمات وتعديلها لاستلام الشركة تلك التعليمات والتعديلات في الوقت المناسب وتطبق فقط على الجزء غير المنفذ من التعليمات المعنية بالإلغاء أو التعديل. كما ستقوم الشركة بإلغاء التعليمات حسب طلب السوق المالية التي سيتم التعامل فيها.

8.6 إذا رغب العميل في إعطاء أمر "صالح حتى الإلغاء"، فإنه يوافق على إبلاغ الشركة بذلك بإحدى الوسائل المستخدمة في إصدار أمره. كما يوافق العميل على أن الأمر "الصالح حتى الإلغاء" سيبقى ساري المفعول إلى أن يتم إلغاؤه بإحدى الوسائل المستخدمة في إصدار أمره. ويمكن إلغاء الأمر "الصالح حتى الإلغاء" إذا قام العميل بإلغائه بشكل واضح بإحدى الوسائل المذكورة سابقاً. ويبقى الأمر "الصالح حتى الإلغاء" نافذاً لأقصى مدة مسموح بها من قبل السوق المالية ذات العلاقة.

8.7 يدرك العميل أن تنفيذ الصفقات يتم فقط في أيام وأوقات عمل الشركة والأسواق المالية ذات العلاقة.

8.8 سوف تعمل الشركة بحسن نية لخدمة مصلحة العميل وتبذل العناية الواجبة المعتادة كلما نفذت أي تعليمات صادرة عن العميل بشأن الخدمات المحددة في هذه الاتفاقية.

8.9 يقر العميل أنه لا يعمل كوكيل أو وسيط لأي شخص آخر، سواء طبيعي أو اعتباري، عند طلبه من الشركة تنفيذ صفقات معينة، ويقر العميل ويوافق أنه سوف يُعامل كعميل بالنسبة لجميع الأغراض المتعلقة بتلك الصفقات (شاملاً ذلك تسوية الصفقات). ويتعهد العميل بالالتزام بجميع أنظمة غسل الأموال السارية.

8.10 يجب على العميل إشعار الشركة فوراً بهوية الأشخاص المفوضين بإعطاء تعليمات من خلال إشعار خطي. وفي حال قام العميل بتفويض أكثر من شخص واحد، فسوف يحق لكل من هؤلاء الأشخاص إعطاء تعليمات منفردة ما لم يقوم العميل بإشعار الشركة بغير ذلك.

8.11 يوافق العميل على أن تقوم الشركة بتسجيل جميع تعليماته المتعلقة بنشاط الأوراق المالية ومنها الاتصالات الهاتفية والسجلات الإلكترونية، ويوافق العميل صراحة على أن تلك التسجيلات والسجلات سيتم استخدامها في حل أي نزاع كدليل على تفاصيل تلك التعليمات وتعتبر حاسمة في حالة استخدامها كإثبات لموضوعها في أية محكمة أو إجراءات تحكيمية.

8.12 The Client hereby agrees that the Company may act upon any telephone Instructions received by it from the Client or any of the Client's authorized agents whom the Client so designates in writing and informs the Company of their names. Before accepting telephone Instructions from an agent of the Client, the Company will validate the agent's identity by conducting the regulatory methods used. Instructions received in this manner on behalf of the Client's authorized agents shall be considered valid and binding upon the Client. The Company shall not be held liable for the consequences of any action which it may appropriately take in executing such Instructions including, without limitations, the purchases, sales, receipt, and delivery of securities, and the payment and receipt of funds. Moreover, the Client shall hold the Company harmless and indemnify it against any liability, loss, damages, claims, lawsuits or expenses of any nature which may result from the Company acting, in good faith, on such Instructions, regardless of whether the Company has acted in error in executing said Instructions; unless its conduct came as a result of negligence or willful misconduct.

8.13 The Company may rely on Instructions in whatever form, which purport to have been given by the Client and which the Company reasonably accepts in good faith to have been given by the Client. The Company will not be obliged to confirm the authenticity of such Instructions provided that, in this case, the Company took all necessary measures to verify the identity of the Client. The Company shall not be liable to the Client in respect of any loss or damage incurred as a result of the implementation of the Instructions. Without prejudice to the provisions of Clause 28 (Riyad Capital's Responsibilities), the Company shall not be liable to the Client for any losses or other liabilities arising from any of the following:

- a. the unauthorized use or forging of the Client's or an authorized representative's signature (provided that in such event that the Company will have undertaken all necessary, or appropriate measures to verify the identity of the Client);
- b. the unauthorized use of electronic channels through which the Instructions were implemented;
- c. any error or ambiguity in any Instruction received by the Company.

8.14 The Client understands and acknowledges that the Company will exert due care when executing the Client's Instructions, but shall not bear any liability for any loss, fall in prices or expenses whatsoever incurred by the Client resulting from delay in executing any Transaction, including any change in market conditions before a particular Transaction could be executed, unless such delay is attributable to negligence or willful misconduct on the part of the Company.

8.15 The Client understands and acknowledges that the Company has the right not to execute Instructions if it deemed (at its sole discretion) that they do not or may not comply with any Laws and Regulations or if the Company considered that the details given by the Client are incomplete or unclear, without any responsibility or obligation to the Client. If the Company refuses to accept or execute a Transaction or Instruction, then the Company shall immediately inform the Client thereof, without the need to explain its decision to the Client.

8.12 يوافق العميل بموجب الاتفاقية على أنه يمكن للشركة أن تعمل بناء على التعليمات الهاتفية التي ترد إليها من العميل أو أي من وكلائه المفوضين الذين يعينهم كتابة ويبلغ الشركة بأسمائهم. وقبل قبول التعليمات الهاتفية من وكيل العميل، تقوم الشركة بالتحقق من صحة هوية الوكيل بالطريقة المتبعة نظامياً. وعليه، فإن أية تعليمات ترد نيابة عن الوكلاء المفوضين للعميل بهذا الشكل يتم اعتبارها على أنها صحيحة وملزمة للعميل. ولا تتحمل الشركة أدنى مسؤولية عن نتائج أي إجراء تقوم به بالشكل المناسب في تنفيذ تلك التعليمات، ويشمل ذلك، دون تحديد، شراء وبيع وأستلام وتسليم الأوراق المالية، ودفع وقبض الأموال. وبالإضافة إلى ذلك، يلتزم العميل بعدم تحميل أي عبء على الشركة وتعويضها عن أية مسؤوليات أو خسائر أو أضرار أو مطالبات أو دعاوي قضائية أو أي مصاريف أياً كان نوعها تنشأ نتيجة لتصرفها بحسن نية بناء على تلك التعليمات، وبغض النظر عما إذا تصرفت بشكل خاطئ في تنفيذ تلك التعليمات، إلا في حال كان تصرفها ناتج عن إهمال أو سوء تصرف متعمد.

8.13 يمكن للشركة أن تعتمد على التعليمات بأي شكل كانت والتي يفهم منها أنها صدرت من العميل وتقبلها الشركة بحسن نية على أنها صادرة من العميل. والشركة ليست ملزمة بالتأكد من مصداقية تلك التعليمات سواء أصدرت شفهايا أو كتابيا أو أي طرق أخرى بشرط أن تكون الشركة في هذه الحالة قد اتخذت التدابير اللازمة للتأكد من هوية العميل ولن تقع عليها أية مسؤولية تجاه العميل فيما يتعلق بأي خسارة أو ضرر يلحق به نتيجة لتطبيق التعليمات. ودون الإخلال بشروط الفقرة (28) (مسؤوليات شركة الرياض المالية)، فإن الشركة لن تكون مسؤولة تجاه العميل عن أية خسائر أو التزامات أخرى تنشأ عن أي من الآتي:

- (1) الاستخدام غير المشروع لتوقيع العميل أو توقيع ممثله المفوض أو تزوير ذلك التوقيع (على أنه في هذه الحالة يشترط أن تكون الشركة قد اتخذت التدابير اللازمة أو المناسبة للتأكد من هوية العميل).
- (2) الاستخدام غير المشروع للقنوات الالكترونية التي تم من خلالها تنفيذ التعليمات.
- (3) وأي خطأ أو غموض في التعليمات التي استلمتها الشركة.

8.14 يدرك العميل ويقر بأن الشركة ستبذل العناية الواجبة عند تنفيذها تعليمات العميل، لكنها لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسارة أو انخفاض في الأسعار أو أي أعباء أو مصروفات من أي نوع يتكبدها العميل نتيجة التأخير في تنفيذ أية صفقة، ويشمل ذلك أي تغيير في أوضاع السوق قبل تنفيذ صفقة معينة، إلا إذا كان هذا التأخير يعزى إلى التقصير أو سوء التصرف المتعمد من جانب الشركة.

8.15 يدرك العميل ويقر بأنه يجوز للشركة عدم تنفيذ التعليمات إذا اعتبرت (بمطلق تقديرها) أن الصفقة المعنية لا تتوافق أو قد لا تتوافق مع الأنظمة واللوائح، أو إذا اعتبرت الشركة أن التفاصيل التي قدمها العميل ناقصة أو غير واضحة دون أدنى مسؤولية أو التزام تجاه العميل. وفي حال امتناع الشركة عن قبول أو تنفيذ أية عملية أو تعليمات، ستقوم الشركة فوراً بإبلاغ العميل بذلك، ولا يتعين عليها أن تقدم للعميل أي توضيح لقرارها.

8.16 The Company shall not exercise voting rights or deal with the purchase of control and other offers or the restructuring of capital investments related to the Client's investment; and its role shall be limited to providing materials related thereto pursuant to written Instructions from the Client. If the Client requests to be provided with such material, then it authorizes the Company to bill it for any relevant costs or fees incurred by the Company for those Services.

8.17 The Company may aggregate the Client's orders with its own orders or with the orders of other clients, provided that no Client will be disadvantaged by such aggregation. Aggregation may operate to the Client's advantage where this leads to lower Transaction costs or to a better price. Aggregation may delay execution or settlement. All client orders that are aggregated will receive the average price of execution for all orders that are executed. The Client agrees to the aggregation of its orders on this basis.

8.18 All Transactions undertaken on behalf of the Client are subject to the exchange market's law where the Transactions are executed or its affiliated clearing house, if any, and to the rules, regulations, legislations, interpretations, customs and usages of the exchange or market and its clearing house, and may also be subject to the laws and regulations of other corresponding countries.

8.19 If the Company is unable to fully execute an Instruction and only partially executes the Instruction, the Client shall nevertheless be bound with respect to the part actually executed, unless the relevant Instruction expressly provides to the contrary. Where the Client's order is aggregated and the aggregated order is only partially filled, the Client will be allocated an entitlement on a pro rata basis.

8.20 The Client acknowledges that placing contingent orders, such as a "Stop-Loss" order will be based on the regulations of the exchange market where the Transactions are executed, as some markets do not accept such orders. Also, such orders will not necessarily limit the Client's losses in the event that market conditions make it impossible to execute such orders.

9. Option Contracts

9.1 General Restrictions

9.1.1 The following restrictions shall apply to Option Contracts:

9.1.2 All Transactions shall be on a fully funded cash basis only. They must be fully covered and not entered into on margin.

9.1.3 Short selling of underlying contracts, Securities, Commodities or metals is not allowed.

9.1.4 Trading in Option Contracts shall be according to the following:

- a. purchasing by the Client of puts and calls;
- b. liquidating by the Client of long positions in puts and calls.
- c. selling by the Client of covered calls.
- d. selling by the Client of covered puts as described in Paragraph 9.5.5

8.16 لن تقوم الشركة بممارسة حقوق التصويت أو التعامل مع شراء السيطرة والعروض الأخرى أو إعادة هيكلة رأس المال المتعلقة باستثمارات العميل ويقتصر دورها بتقديم المواد المتعلقة بذلك بناءً على تعليمات كتابية من العميل. وإذا طلب العميل تزويده بتلك المواد، فإنه يفوض الشركة بغير أية تكاليف أو رسوم ذات علاقة بتكبدتها الشركة مقابل تلك الخدمات.

8.17 يجوز للشركة تجميع أوامر العميل مع الأوامر الخاصة بها أو أوامر عملاء آخرين، بشرط أن لا يكون هذا التجميع مضراً بمصلحة العميل. ويكون التجميع في مصلحة العميل إذا كان يؤدي إلى خفض تكلفة الصفقات أو إلى الحصول على سعر أفضل. وقد يؤدي التجميع إلى تأخير تنفيذ الصفقات أو تسويتها. وتحصل جميع أوامر العملاء التي يتم تجميعها على متوسط سعر التنفيذ بالنسبة لجميع الأوامر المنفذة. ويوافق العميل على تجميع أوامره على هذا الأساس.

8.18 تخضع جميع الصفقات التي تتم نيابة عن العميل لنظام السوق المالية التي يتم تنفيذ الصفقات فيها أو غرفة المقاصة التابعة لها، إن وجدت، وللقواعد والنظم واللوائح والتشريعات والتفسيرات والأعراف والاستخدامات المتبعة في تلك السوق المالية أو غرفة المقاصة، وقد تخضع بالإضافة إلى ذلك لقوانين البلدان الأخرى المعنية.

8.19 إذا لم تتمكن الشركة من تنفيذ التعليمات كاملة وقامت بتنفيذها جزئياً فقط، فسوف يكون العميل ملزماً بالجزء المنفذ فعلاً، إلا إذا نصت التعليمات ذات العلاقة على خلاف ذلك صراحة. وفي حال تجميع تعليمات العميل وتم تنفيذ التعليمات المجمعة جزئياً، فسوف يتحدد نصيب العميل من تلك التعليمات المنفذة على أساس تناسبي.

8.20 يقر العميل بأن إصدار الأوامر المشروطة، مثل أوامر "وقف الخسارة"، يكون بناءً على أنظمة السوق المالية التي يتم فيها التعامل، حيث أن بعض الأسواق لا تقبل مثل هذه الأوامر. كما أن مثل هذه الأوامر لن توفف بالضرورة من خسائره في حال أدت ظروف السوق إلى عدم إمكانية تنفيذ تلك الأوامر.

9. عقود الخيار

9.1 قيود عامة

9.1.1 بالنسبة إلى عقود الخيارات، سوف تنطبق القيود التالية:

9.1.2 يجب أن تكون جميع الصفقات على أساس نقدي فقط وأن تكون مغطاة بالكامل وليس بهامش.

9.1.3 لا يسمح بإجراء بيع على المكشوف بالنسبة إلى العقود أو الأوراق المالية أو السلع أو المعادن.

9.1.4 سيكون التداول الوحيد المسموح به بالنسبة إلى عقود الخيارات حسب الآتي:

- (1) شراء العميل خيار حق البيع وخيار حق الشراء.
- (2) تصفية العميل لمراكز مغطاة في عقود خيار حق البيع وخيار حق الشراء.
- (3) بيع العميل لمراكز حق الشراء المغطاة.
- (4) بيع العميل حق البيع المغطى كما هو موضح في الإقرار الوارد في الفقرة (9.5.5).

The Client may enter into Commodities, Securities and Options contracts, and place orders with the Company on any Business Day (or any other day agreed by the Company in writing), subject to the terms and conditions of this Agreement. The Client and the Company shall agree to the type, value and price of the Transaction, and the date of exchange relating to Commodities, Securities or Options to be bought and sold, as well as other details relevant to the contract. The Company reserves the right to refuse to enter into any contract or to refuse to accept any order of the Client at any time and for any reason whatsoever.

يجوز للعميل الدخول في عقود السلع والأوراق المالية والخيارات ووضع الأوامر لدى الشركة في أي يوم عمل (أو أي يوم آخر توافق عليه الشركة خطياً) وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية وشروطها. ويتفق العميل والشركة على نوع الصفقة وقيمتها وسعرها وتاريخ التبادل بالنسبة للسلع أو الأوراق المالية أو الخيارات التي سيتم شراؤها وبيعها وتفاصيل العقد الأخرى ذات العلاقة. وتحفظ الشركة بحقها في رفض إبرام أي عقد أو رفض قبول أي أمر من العميل في أي وقت ولأي سبب كان.

9.3 Contract Closing

9.3 إقفال العقود

9.3.1 "Contract Closing" shall mean the specific action taken by the Client or the Company, in accordance with the terms of this Agreement and the terms specified in this paragraph, to liquidate a Contract. Any reference to "liquidated" or "closed" in relation to a Contract shall be a reference to any such Contract after such action has taken place. Such action shall be taken at such time as the Company shall specify prior to the day of maturity of the Contract. Should the Client fail to close any such Contract by such time, the Company shall be authorized, but not obligated, to do so, on behalf of the Client at such prices and otherwise on such terms, as the Company in its sole discretion, deems fit. The rights of the buyer of any Option must be exercised, or relinquished by selling the Option, by such time as the Company shall specify on the exercise date agreed for such Contract, and thereafter all such rights shall expire. The Client shall pay to the Company, on demand, all losses, liabilities, costs, expenses, charges, fees, taxes or similar sums arising, directly or indirectly, out of, or in connection with, a Contract Closing, whether payable at the time of a Contract Closing or at any time thereafter.

9.3.1 "إقفال العقد" هو الإجراء الذي يحدده العميل أو الشركة وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية وشروطها والأحكام المحددة في هذه الفقرة لتصفية العقد. وتكون الإشارة إلى مصطلح "تمت التصفية" أو "تم الإقفال" بالنسبة إلى العقد إشارة إلى أي عقد يخضع للإجراء المذكور. ويتم اتخاذ مثل هذا الإجراء في أي وقت تحدده الشركة قبل يوم استحقاق العقد. وإذا فشل العميل في إقفال أي عقد في الفترة المحددة، فسوف يحق للشركة فعل ذلك نيابة عن العميل بالأسعار والشروط التي تراها مناسبة حسب تقديرها المطلق، لكن دون أن تكون ملزمة بذلك. ويجب ممارسة الحقوق العائدة لمشتري أي خيار أو التخلي عنها من خلال بيع الخيار وذلك خلال الفترة التي تحددها الشركة في تاريخ الممارسة المتفق عليه بالنسبة إلى ذلك العقد، وبعد ذلك تنتهي جميع تلك الحقوق. ويدفع العميل للشركة عند الطلب جميع الخسائر والالتزامات المالية والتكاليف والمصاريف والرسوم والأتعاب والضرائب وما شابه ذلك من مبالغ تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن إقفال العقد، سواء كانت واجبة الدفع وقت إقفال العقد أو في أي وقت لاحق.

9.3.2 Without prejudice to any other rights of the Company under this Agreement, the Company may, at any time and without prior notice, carry out the following:

9.3.2 مع عدم المساس بأية حقوق أخرى للشركة تنص عليها هذه الاتفاقية، يحق للشركة في أي وقت ودون إشعار مسبق أن تقوم بما يلي:

- Sell, exercise, offset or liquidate any or all long contracts;
- Sell, offset or liquidate any or all short contracts;
- Cancel any outstanding orders or close out any or all existing Contracts and liquidate any of the Client's accounts with the Company;
- Buy or sell Contracts to enter into, liquidate, spread or straddle positions with respect to any Contracts, whether long or short, and held in any of the Client's accounts with the Company.

(1) بيع أي من أو جميع العقود المسددة القيمة أو ممارستها أو استبدالها أو تصفيتها؛

(2) بيع أي من أو جميع العقود المكشوفة أو استبدالها أو تصفيتها؛

(3) إلغاء أي أوامر عالقة أو إقفال أي من أو جميع العقود القائمة وتصفية حسابات العميل لدى الشركة؛

(4) شراء أو بيع العقود من أجل إبرام أو تصفية أو تمديد أو توسيع المراكز بالنسبة إلى أية عقود، سواء كانت مسددة القيمة أو مكشوفة، والموجودة في أي من حسابات العميل لدى الشركة.

9.3.3 Without prejudice to any other rights of the Company under this Agreement, in the event that the Company determines at any time, in its sole discretion, that any Security may not be available as required for the purposes of any Contract, such Security shall be designated as a "Restricted Security". Prior to entering into any short Contract, the Client shall ensure that the Securities which are the subject of such Contract are not Restricted Securities. In relation to any Contract involving a Restricted Security:

9.3.3 مع عدم المساس بأي من حقوق الشركة الأخرى بمقتضى هذه الاتفاقية، إذا قررت الشركة في أي وقت وبمحض تقديرها أن أي ورقة مالية قد لا تتوفر حسب المطلوب لأغراض أي عقد، فإن تلك الورقة المالية ستصنف كـ "ورقة مالية محظورة". ولذا، يتعين على العميل قبل الدخول في أي عقد مكشوف أن يتأكد من أن الأوراق المالية الخاصة بذلك العقد ليست "أوراقاً مالية محظورة". وبالنسبة إلى أي عقد يتضمن أوراقاً مالية محظورة:

1. The Company shall have the right, at any time, to buy, offset or otherwise liquidate, without prior notice to the Client, any short contract (notwithstanding any loss incurred by the Client under such short contract);

2. The Client will be liable for any short position;

3. The Company may, at its sole discretion, require the Client to buy in any short position and pay for the Securities without prior notice.

9.4 Risk Disclosure Statement for Futures & Option Contracts

This brief statement does not disclose all the risks and other significant aspects of trading in Securities, futures and options. In light of these risks, the Client should undertake such Transactions only if it understands the nature of the contracts (and contractual relationships) into which it is entering and the extent of its potential exposure to risk. Trading in futures and options is not suitable for all clients. The Client should carefully consider whether trading is appropriate in light of its experience, objectives, financial resources and other relevant circumstances; and it should refer to a financial adviser, as it shall be solely responsible for trading in futures and Option Contracts and the resulting risks.

9.4.1 Risk-Reducing Orders and Strategies

The placing of certain orders (e.g. stop-loss orders, where permitted by local law, or stop-limit orders), which are intended to limit losses to certain amounts may not be effective because market conditions may make it impossible to execute such orders. Strategies using combinations of positions, such as spread and straddle positions may be as risky as taking simple long or short positions.

9.4.2 Options Contracts: Variable Degree of Risk

9.4.2.1 Transactions in options carry a high degree of risk. The Client should familiarize itself with the type of option (i.e. put or call) which they contemplate trading and the risks associated with them. The Client should calculate the extent to which the value of the options must increase for its position to become profitable, taking into account the premium and all associated Transaction costs.

9.4.2.2 The purchaser of options may exercise or not exercise the options or allow the options to expire. The exercise of an option results either in a cash settlement or in the purchaser acquiring or delivering the underlying instrument. If the option is on a future, the purchaser shall acquire a futures position with associated liabilities for margin. If the purchased options expire worthless, the Client shall completely lose its investment, including the option premium plus all Transaction costs. If the Client is contemplating purchasing deep-out-of-the-money options, the Client should be aware that the chance of such options becoming profitable is usually remote.

1. يحق للشركة أن تقوم في أي وقت بشراء أي عقد مكشوف أو استبداله أو تصفيته دون توجيه إشعار مسبق للعميل (بصرف النظر عن أية خسارة يتكبدها العميل بمقتضى ذلك العقد المكشوف)؛

2. يكون العميل مسؤولاً عن أي مركز مكشوف؛

3. ويجوز للشركة وبمحض تقديرها أن تطلب من العميل شراء المركز المكشوف ودفع قيمة الأوراق المالية بدون إشعار مسبق.

9.4 بيان الإفصاح عن المخاطر بالنسبة إلى العقود المستقبلية وعقود الخيارات الخاصة بالأوراق المالية

إن هذا البيان المختصر لا يتضمن إفصاحاً كاملاً لجميع المخاطر والجوانب المهمة الأخرى للتعامل بالأوراق المالية والعقود المستقبلية وعقود الخيارات. وفي ضوء هذه الأخطار، يتعين على العميل أن لا يتعامل بهذه الصفقات إلا إذا كان يفهم طبيعة العقود (والعلاقات التعاقدية) التي يبرمها ومدى تعرضه للخطر، حيث أن التعامل بالعقود المستقبلية والخيارات لا يناسب كثيراً المتعاملين من عامة الجمهور. كذلك عليه أن يأخذ في الاعتبار ما إذا كان التعامل مناسباً له في ضوء خبرته وأهدافه الاستثمارية وموارده المالية وظروفه الأخرى ذات العلاقة. وعلى العميل الرجوع إلى مستشاره المالي حيث أن تداولاته في العقود المستقبلية وعقود الخيار وما ينتج عنها من مخاطر تكون تحت مسؤوليته فقط.

9.4.1 الاستراتيجيات وأوامر التقليل من الخطر

إن وضع أوامر معينة (مثل أوامر "وقف الخسارة"، حيثما كان هذا مجازاً بموجب النظام المحلي، أو "أوامر التوقف عند سعر معين") الهادفة إلى وضع حد للخسارة عند مبالغ معينة قد لا تكون مفيدة، حيث أن ظروف السوق قد تجعل من الصعب أو المستحيل تنفيذ تلك الأوامر. وقد تكون الاستراتيجيات التي تستخدم جملة من المراكز، كمراكز "التوسيع" و"التمديد" لا تقل خطورة عن المراكز "المسددة" أو "المكشوفة" البسيطة.

9.4.2 عقود الخيارات: تفاوت درجة الخطر

9.4.2.1 ينطوي التعامل بعقود الخيارات على درجة عالية من الخطر. ويتعين على العميل أن يتعرف جيداً على نوع عقد الخيار (أي خيار بيع أم خيار شراء) الذي ينوي التعامل به والمخاطر المصاحبة له. كذلك على العميل أن يحسب المدى الذي يجب أن ترتفع إليه قيمة الخيارات لكي يصبح مركزه مربحاً، مع الأخذ في الاعتبار القسط المدفوع وجميع تكاليف الصفقة ذات العلاقة.

9.4.2.2 يمكن لمشتري عقود الخيارات أن يعدل عن ممارسة الخيارات أو يمارسها أو ينتظر مدة انقضاء الخيار دون ممارسته. وتؤدي ممارسة الخيارات إما إلى التسوية النقدية أو إلى استحواذ المشتري على المصلحة المعنية أو إلى تسليم تلك المصلحة. وإذا كان الخيار يخص عقداً مستقبلياً، فسوف يمتلك المشتري مركز عقد مستقبلي يتضمن التزامات مصاحبة بتقديم هامش معين. وإذا أصبحت الخيارات المشتراة لا قيمة لها وقت انتهائها، فإن العميل سيخسر كامل استثماره بما فيه كامل قسط الخيار وجميع تكاليف الصفقة. وإذا كان العميل في شراء خيارات مسعرة خارج نطاق السعر الحالي (deep-out-of-the-money)، فعليه أن يدرك أن فرصة تحقيق أرباح من هذه الخيارات ضئيلة جداً.

9.4.2.3 Selling an option generally entails considerably greater risk than purchasing options; as a result, the Company may allow the Client to only sell covered options. Although the premium received by the seller is fixed, the seller may sustain a loss well in excess of the amount equal to the full value of the option in addition to Transaction costs and the premium already paid. The seller shall also be exposed to the risk of the purchaser exercising the option and the seller shall be obligated to either settle the option in cash or to acquire or deliver the underlying instrument.

9.4.2.4 Certain exchanges in some jurisdictions allow the deferred payment of option premiums, exposing the purchaser to liability for margin payments not exceeding the amount of the premium. The purchaser is still subject to the risk of losing the premium and Transaction costs. When the option is exercised or expired, the purchaser is responsible for any unpaid premium that remains outstanding at that time.

9.4.2.5 The Client acknowledges and agrees to be responsible for monitoring all its open option positions.

9.4.2.6 In the event of any automatic exercise of the "in-the-money long Options", the Client shall be liable to cover the value of the underlying Securities assigned to the Client. In the case of "long put Options", the resulting short positions shall be covered immediately by the Client.

9.4.2.7 The Company reserves the right to close any Options or Securities positions, at its sole discretion, when necessary.

9.4.3 Terms and Condition of Contracts

The Client should seek the advice of a competent third party, other than the Company, if it is not completely acquainted with the terms and conditions of the specific futures or options contracts that it is trading, and the obligations associated with them (e.g. the circumstance under which the Client may become obligated to deliver or take delivery of the underlying instrument of a future contract as well as the prevailing expiration dates of and restrictions applying to options, when these contracts are exercised). Under certain circumstances, the specifications of an existing contract (including the price of exercising an option) may be modified by the exchange or clearing house to reflect changes in the underlying interest.

9.4.4 Suspension or Restriction of Trading and Pricing

Market conditions (e.g. illiquidity) or the implementation of the rules in certain markets (e.g. the suspension of trading in any contract or contract month because of price limits or 'circuit breakers') may increase the risk of loss by making it difficult or impossible to effect Transactions or liquidate or offset positions. If the Client has sold options, this may increase the risk of loss. Furthermore, normal pricing relationships between the underlying instrument and the future, and the underlying instrument and the option may not exist. This can occur when, for example, the futures contract underlying the option is subject to price limits while the option is not. The absence of an underlying reference price may make it difficult to determine the "fair value".

9.4.2.3 ينطوي بيع الخيار عموماً على درجة من الخطر تفوق بكثير خطر شراء الخيارات، ولذا، فإن الشركة ستسمح للعميل ببيع الخيارات "المغطاة" فقط. ومع أن القسط الذي يستلمه البائع ثابت، إلا أن البائع يمكن أن يتكبد خسارة تزيد زيادة ملحوظة عن ذلك المبلغ الذي يساوي كامل مبلغ الخيار إضافة إلى تكاليف الصفقة والقسط الذي سبق تسديده. كما يتعرض البائع لخطر قيام المشتري بممارسة الخيار نقداً أو تسليم العقد أو الأداة موضوع الخيار.

9.4.2.4 إن بعض أسواق الأسهم والسلع في بلدان معينة تسمح بتأجيل دفع قسط الخيار، وهذا ما يعرض المشتري للمسؤولية عن دفعات هامش لا تتجاوز قيمة القسط. ومع ذلك، فإن المشتري يظل عرضة لخطر خسارة القسط وتكاليف الصفقة. كما يكون المشتري عند ممارسة الخيار أو انتهائه مسؤولاً عن أي قسط غير مدفوع ومستحق في ذلك الوقت.

9.4.2.5 ويقر العميل ويوافق على أن يكون مسؤولاً عن مراقبة جميع مراكز الخيارات التي يحتفظ بها.

9.4.2.6 وفي حالة أي ممارسة تلقائية بخصوص "المراكز المسددة ضمن نطاق السعر"، يتحمل العميل مسؤولية تغطية قيمة الأوراق المالية موضوع الخيار المخصصة له. وفي حالة "خيارات حق البيع المسددة"، يجب على العميل تغطية المراكز المكشوفة الناتجة عن ذلك على الفور.

9.4.2.7 وتحتفظ الشركة بحقها في أن تقوم بناء على تقديرها المطلق بإفقال أي خيارات أو أوراق مالية متى لزم ذلك.

9.4.3 أحكام وشروط العقود

إذا لم يكن العميل ملماً تماماً بالأحكام والشروط الخاصة بالعقود المستقبلية أو الخيارات المحددة التي يتعامل بها وبجميع الالتزامات المرتبطة بها (كالأوضاع التي يكون بها ملزماً باستلام أو تسليم العقد أو الإدارة المعنية بالنسبة إلى العقد المستقبلي وإلى الخيارات وتواريخ الانتهاء والقيود المتعلقة بالوقت الذي يمكن فيه ممارسة الخيار)، فإن عليه أن يطلب المشورة من طرف ثالث مختص غير الشركة لشرح هذه المسائل. كذلك يمكن في حالات معينة تعديل مواصفات العقود القائمة (بما فيها سعر ممارسة الخيار) من السوق أو غرفة المقاصة بما يعكس التغيرات التي تطرأ على العقد أو الأداة المعنية.

9.4.4 تعليق أو منع التداول والتسعير

إن ظروف السوق (مثلاً: عدم توفر السيولة) أو الإجراءات المتعلقة بأنظمة بعض الأسواق (تعليق التداول في أي عقد أو عقد شهري بسبب حدود التسعير (price limits or circuit breakers)) يمكن أن تزيد من خطر الخسارة عندما تجعل من الصعب أو المستحيل تنفيذ الصفقات أو تصفية أو معادلة المراكز. وإذا باع العميل عقود خيارات، قد يؤدي ذلك إلى زيادة خطر الخسارة. بالإضافة إلى ذلك، قد لا توجد علاقة سعرية طبيعية بين العقد أو الأداة المعنية والعقد المستقبلي، وبين العقد أو الأداة المعنية والخيار. وهذا ما يمكن أن يحدث عندما يكون العقد المستقبلي للخيار خاضعاً لحدود التسعير بينما لا توجد مثل هذه الحدود بالنسبة إلى الخيار. كما أن غياب سعر مرجعي أساسي قد يجعل من الصعب تقدير القيمة "العادلة".

The Client should familiarize itself with the protection accorded to cash amounts or other property it deposits for domestic and foreign Transactions, particularly in the event of a company insolvency or bankruptcy. The extent to which the Client may recover its monies or properties may be subject to non-Saudi legislation or local rules, particularly the Laws and Regulations pertaining to protections accorded to the Client's monies and property, and the laws pertaining to the segregation of assets and property. Risks which has been specifically identifiable as the Client's own shall be pro-rated in the same manner as cash for purposes of distribution in an event of default.

على العميل أن يكون ملماً تماماً بمبالغ الحماية الممنوحة للمبالغ النقدية أو الممتلكات التي يودعها لغرض الصفقات المحلية والخارجية، وخصوصاً في حالة إعسار الشركة أو إفلاسها. وقد تخضع إمكانية استعادة العميل لأمواله أو ممتلكاته لأنظمة أو لوائح غير سعودية محددة أو قواعد محلية، لا سيما القواعد واللوائح المتعلقة بإجراءات الحماية الممنوحة لأموال العميل وملكيته، والأنظمة المتعلقة بفصل الأصول والملكية. وسيتم توزيع الأخطار التي يمكن تحديدها بدقة على أنها الأخطار التي تخص العميل على أساس نفس النسبة المئوية المستخدمة للمبالغ النقدية، وذلك لأغراض التوزيع في حالة الإعسار.

9.5 Client Representations

9.5 إقرارات العميل

In addition to the Client representations set forth in Clause 30, the Client acknowledges, understands and accepts that:

بالإضافة إلى إقرارات العميل المنصوص عليها في الفقرة (30)، يقر العميل ويدرك ويوافق على ما يلي:

9.5.1 When purchasing an Option the Client will be subject to the risk of losing the entire purchase price of the Option (that is the premium paid for the Option plus all Transaction costs);

9.5.1 عند شراء عقد خيار، يكون العميل عرضة لخطر خسارة سعر شراء الخيار كاملاً (وهو القسط المدفوع مقابل الخيار إضافة إلى تكاليف جميع الصفقة).

9.5.2 The Client should not purchase Options unless the Client is able to sustain a total loss of the premium and all Transaction costs incurred in purchasing such Option;

9.5.2 يجب على العميل ألا يشتري عقود خيار ما لم يكن قادراً على تحمل خسارة كامل القسط وجميع تكاليف الصفقة التي يتم تكبدها لشراء هذا الخيار.

9.5.3 In order to realize any value from the Option, the Client will have to either offset or exercise the Option position. The Client should be aware that owing to market conditions, it may be difficult or impossible to offset an existing Option position on an exchange.

9.5.3 تحقيق أية قيمة من الخيار يتعين على العميل إما أن يستبدل الخيار أو يمارسه. وعلى العميل أن يعلم بأنه نظراً لظروف السوق، ربما يكون من الصعب أو المستحيل استبدال مركز خيار قائم في السوق.

9.5.4 In selling a covered call Option, the Client will be subject to the full risk of a decline in price of the underlying position which will be reduced by the premium received in return for selling the call. In exchange for the premium received for selling the call, the Client will also be giving up the potential gains resulting from an increase in price of the underlying position above the Option strike price upon exercise or expiration of the Option.

9.5.4 عند بيع خيار شراء مغطى، يكون العميل عرضة لخطر كامل يتمثل في انخفاض سعر المركز المعني والذي يحد منه القسط المقبوض لقاء بيع الخيار. وفي مقابل القسط المقبوض عن بيع الخيار، يتخلى العميل أيضاً عن الأرباح المحتملة الناجمة عن ارتفاع سعر المركز المعني المذكور أعلاه عن سعر تنفيذ الخيار عند ممارسة الخيار أو انتهائه.

9.5.5 In selling a covered put, also known as cash-secured put writing, the Client will be subject to the full risk of a decline in price of the underlying interest, potentially to zero. In exchange for the premium for selling the put, the Client will bear a risk of loss equal to at least the decline (less the premium received) in value of the underlying interest below the Option strike price, upon exercise or expiration of the Option.

9.5.5 عند بيع خيار بيع مغطى، وهو ما يعرف أيضاً بتحرير خيار بيع مضمون نقداً، يكون العميل عرضة لخطر كامل يتمثل في هبوط سعر الفائدة الضمنية، إلى ربما الصفر. وفي مقابل القسط المدفوع لبيع خيار البيع، يتحمل العميل أيضاً خطر خسارة تعادل قيمة الهبوط على الأقل (ناقصاً منه القسط المقبوض) في قيمة الفائدة الضمنية لما دون سعر تنفيذ الخيار عند ممارسة الخيار أو انتهائه.

9.5.6 If the Client does not satisfy, on a timely basis, the Company's money or Security calls, the Company is authorized, at its sole discretion and without further notification to the Client, to take any and all steps it deems necessary to protect itself in connection with Option Transactions for Client's account, including without limitation (i) the right to buy or sell (including short or short exempt) for Client's account and liability any part or all of the shares represented by Options handled, purchased, sold, or endorsed by the Company for the Client's account, or (ii) to buy for the Client's account and liability, as the Company may deem necessary or appropriate. The Client agrees to reimburse the Company for any and all expenses or losses incurred in connection with such actions undertaken by the Company.

9.5.6 إذا لم يستجب العميل لطلبات الشركة ويستوفي التغطية النقدية أو الضمان المطلوب في الوقت المناسب، فإنه يحق للشركة وبحسب تقديرها، وبدون إشعار آخر للعميل، أن تتخذ أية إجراءات تراها ضرورية لحماية نفسها فيما يتعلق بصفقات الخيار التي تتم لحساب العميل، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، (1) الحق في أن تشتري أو تبيع (بما ذلك البيع على المكشوفات أو إعفاء المكشوفات)، لحساب العميل وعلى مسؤوليته، جزءاً من أو جميع الأسهم الممثلة في الخيارات المعنية بالتعامل أو المشتراة أو المبيعة، أو المظهرة من قبل الشركة لحساب العميل، أو (2) أن تشتري لحساب العميل وعلى مسؤوليته، وحسبما تراه الشركة ضرورياً أو مناسباً. ويوافق العميل على تعويض الشركة عن جميع المصاريف أو الخسائر التي تتكبدها للقيام في هذه الإجراءات.

9.5.7 The Client alone bears full responsibility for taking action to exercise an Option Contract; provided, however, that with respect to certain expiring Options, the Company is authorized to permit exercise by exception to take place automatically pursuant to the rules of the Options Clearing Corporation as in effect from time to time unless the Client specifically advises the Company to the contrary in writing. This procedure affects Options that are in the money by a predetermined amount, as set forth in the rules of the Options Clearing Corporation.

9.5.8 The OCC assigns exercise notices on a random basis, except that with respect to Options on certain debt instruments (Treasury Bonds, Treasury Notes, Treasury Bills, and GNMA's). OCC may preferentially assign exercise notices of block-size (e.g., covering \$1,000,000.00 or more of underlying Securities) to block-size writing positions, and OCC may preferentially assign smaller exercise notices to smaller writing positions.

10. Set-off and Settlement Proceedings

The Client authorizes the Company to settle all Transactions and automatically debit the Client's Investment Account for all fees and expenses resulting from Transactions executed on behalf of the Client or for its account, including all amounts required by the Company to purchase Securities, account fees, fund transfer fees, Transaction fees and brokerage fees. The authorization shall also include the payment of all expenses, taxes, fees and other financial burdens resulting from the completion of any Buy or Sell Instructions issued by the Client to the Company

11. Actions Permitted Without Instructions

Unless and until the Company receives an Instruction to the contrary, the Company shall be entitled (but not obliged) to sell (provided that there shall be a relevant market therefore) all subscription and other rights issued with respect to the Securities held on behalf of the Client and with respect to which it has not received an Instruction within a reasonable time prior to the expiration of such rights.

12. Lending of Securities

The Company is not authorized to lend Securities allocated to the Client to any third party.

13. Custody Services

13.1 The Client acknowledges and agrees that the Company, acting as custodian, will keep the local Securities of the Client, which are subject to the relevant terms for custody in deposit centers in the Kingdom of Saudi Arabia, in an account by the name of the Client at a depository center, in accordance with the Laws and Regulations and other regulatory requirements issued by the CMA.

13.2 The Client acknowledges and agrees that the Company may register Securities which are not subject to the relevant terms for custody in deposit centers in the Kingdom of Saudi Arabia in the name of its Client, in its own name or in the name of its nominees or the nominees of any securities depository in which the Client's Securities may be held, in favor of the Client and on its account. The Company or its nominee may sign on behalf of the Client in order to transfer Securities or certify the ownership of the Securities to tax or other governmental authorities.

9.5.7 يتحمل العميل وحده كامل المسؤولية عن اتخاذ الإجراء اللازم لممارسة عقد الخيار؛ شريطة أن تكون الشركة، فيما يتعلق بخيارات منتهية معنية، مفوضة بالسماح بتنفيذ الممارسة بشكل استثنائي تلقائياً وفقاً لقواعد مؤسسة تسوية عقود الخيارات (OCC) السارية المفعول من وقت لآخر، ما لم يتم القيام بالعمل بإشعار الشركة بخلاف ذلك خطياً وبشكل محدد. وهذا إجراء يؤثر على الخيارات الرباحة بمبلغ محدد مسبقاً، كما هو موضح في قواعد مؤسسة تسوية عقود الخيارات.

9.5.8 فيما عدا الخيارات المرتبطة بأدوات دين معينة (سندات الخزينة الطويلة الأجل، سندات الخزينة القصيرة الأجل، فواتير الخزينة، سندات الرهونات العقارية المضمونة من الدولة (GNMA's))، تخصص مؤسسة تسوية عقود الخيارات إشعارات التنفيذ على أساس عشوائي. وقد تخصص هذه المؤسسة أيضاً على أساس تفضيلي إشعارات تنفيذ للصفقات الكبرى (أي التي تغطي 1,000,000 دولار أمريكي أو أكثر من الأوراق المالية المعنية بالخيار) إلى مراكز تحرير عقود خيار كبرى، ويمكن أن تخصص أيضاً على أساس تفضيلي إشعارات تنفيذ أصغر لمراكز تحرير عقود خيار أصغر حجماً.

10. المقاصة وإجراءات التسوية

يفوض العميل الشركة بإجراء التسوية والستاد تلقائياً من الحساب الاستثماري لجميع التكاليف والرسوم الناتجة عن الصفقات التي تتم لصالح العميل أو لحسابه، شاملاً ذلك المبالغ المطلوبة من الشركة لشراء الأوراق المالية ورسوم الحساب ورسوم تحويل الأموال ورسوم العمليات والوساطة. كما يشمل ذلك تسديد جميع المصاريف والضرائب والرسوم والأعباء المالية الأخرى الناجمة عن إتمام عملية بيع أو شراء وفقاً للتعليمات التي يوجهها العميل إلى الشركة.

11. الإجراءات المجازة بدون تعليمات

إذا لم تستلم الشركة تعليمات بخلاف ذلك، ولحين استلامها، يحق للشركة (ولكن ليس لزاماً عليها) أن تبيع (شرط أن يكون هناك سوق مناسبة لذلك) جميع حقوق الاكتتاب والحقوق الأخرى الصادرة بخصوص الأوراق المالية المحفوظة باسم العميل والتي لم تستلم بشأنها تعليمات خلال وقت معقول قبل انقضاء تلك الحقوق.

12. إقراض الأوراق المالية

لا يجوز للشركة إقراض الأوراق المالية المخصصة للعميل إلى أي طرف آخر.

13. خدمات الحفظ

13.1 يقر العميل ويوافق على أن الشركة، بصفتها أمين الحفظ، سوف تحتفظ بالأوراق المالية المحلية الخاصة للعميل والتي تنطبق عليها شروط الحفظ في مركز الإيداع بالمملكة العربية السعودية في حساب باسم العميل لدى مركز الإيداع، وذلك حسب الأنظمة واللوائح والمتطلبات النظامية الصادرة عن هيئة السوق المالية السعودية.

13.2 يقر العميل ويوافق على أن الشركة ستقوم بتسجيل الأوراق المالية التي لا تنطبق عليها شروط الحفظ في مركز الإيداع بالمملكة العربية السعودية باسم العميل أو باسمها أو باسم من تعينهم أو من يعينهم أي من مراكز إيداع الأوراق المالية التي تودع فيها الأوراق المالية العائدة للعميل لصالح العميل وعلى حسابه. ويجوز للشركة، أو من تعينهم التوقيع نيابة عن العميل لتحويل الأوراق المالية أو إثبات ملكيتها للسلطات الضريبية أو لأي جهة حكومية أخرى.

13.3 With respect to the custody of non-Saudi Securities, the Company shall appoint a foreign custodian (the "External Custodian") to provide custody services to the Client. The Client agrees that if the concerned Security has been purchased outside the Saudi exchange market, the ownership of such Security may be recorded in the name of the Company or the External Custodian, or according to the requirements of the relevant exchange market.

13.4 Where the Client's Securities are to be held with a custodian or External Custodian, the Company will enter into a written agreement with that custodian for the provision of suitable Services, in accordance with the applicable Laws and Regulations or any other regulatory requirements which may be applicable from time to time.

13.5 The Company in its capacity as custodian shall be responsible, based on the Services that it provides to the Client, for the following:

a. acting as the Client's agent in claiming and receiving any dividends, interest or any other payments and taking up any rights accruing to the Client; and

b. exercising any conversion or subscription rights based on written Instructions from the Client, through any means of communication acceptable by the Company, provided that such Instructions will be valid and complete.

The only obligation of the Company shall consist of exerting all reasonable efforts in discharging the responsibilities set forth in paragraph 13.4 above, in accordance with the legal requirements of the relevant market.

13.6 The Client acknowledges and agrees that in the event of the custodian's default, it may have to participate pro rata in any irreconcilable shortfall which may occur.

13.7 The Client acknowledges that keeping the Client's Securities at an External Custodian could consequentially cause any settlement claims, legal and regulatory requirements in the relevant jurisdiction, which may differ from those which apply in the Kingdom of Saudi Arabia, in particular in relation to the segregation of client assets.

14. Reporting to Clients

14.1 The Company shall send the Client the account statements and contract notes detailing the Transactions made on its Portfolio and the value of assets available in its account. The information contained in these statements shall be accurate as of the date of these statements and shall be used for informational purposes only.

14.2 The Client agrees to review the statements and notify the Company in the event of any error within 15 days from the date of the statement. These statements shall be considered valid, unless the Company is notified in writing about an error contained in them within the abovementioned time limit.

15. Notices

15.1 Any notice, consent, request, claim, demand, contract note, account statement or any other communication (together the "Notices") given or made hereunder (other than Instructions from the Client to the Company which are discussed in Clause 8 above) shall be deemed to be sufficiently given or made, if in writing and delivered by registered mail or first class mail (with way bill confirmation) or facsimile delivered or sent to the relevant party or email at his/her registered address at the Company or as may be advised by a party to the other party from time-to-time by notice in accordance with this Clause.

13.3 فيما يتعلق بحفظ الأوراق المالية غير السعودية، ستقوم الشركة بتعيين أمين حفظ أجنبي ("أمين حفظ خارجي") لتقديم خدمات الحفظ للعميل، وعليه يوافق العميل على أنه إذا كانت الورقة المالية المعنية ورقة مالية تم شراؤها في سوق مالية غير السوق المالية السعودية، فإنه يجوز أن تسجل ملكيتها باسم الشركة أو باسم أمين الحفظ الخارجي، أو حسب متطلبات السوق المالية ذات العلاقة.

13.4 حينما يلزم حفظ الأوراق المالية الخاصة بالعميل لدى أمين حفظ أو أمين حفظ خارجي، سوف تقوم الشركة بالاتفاق كتابياً مع أمين الحفظ على شروط تقديم الخدمات المناسبة وذلك وفقاً للأنظمة واللوائح وأية متطلبات نظامية أخرى قد تنطبق من وقت لآخر.

13.5 تقع على الشركة بصفتها أمين الحفظ المسؤوليات التالية، وذلك بناء على الخدمات التي تقدمها للعميل:

(1) العمل كوكيل للعميل في المطالبة بأية أرباح أو فوائد أو أية مدفوعات أخرى واستلام تلك الأرباح والفوائد وأية حقوق تستحق للعميل.

(2) ممارسة أية حقوق تحويل أو اكتتاب بناءً على التعليمات الكتابية الصادرة من العميل بإحدى الوسائل المعتمدة لدى الشركة، بشرط أن تكون تلك التعليمات صحيحة وكاملة.

ويتمثل التزام الشركة الوحيد في استخدام جهودها المعقولة في تنفيذ المسؤوليات المذكورة في هذه الفقرة (13,4)، وحسب المتطلبات النظامية في السوق ذات العلاقة.

13.6 يقر ويوافق العميل على أنه في حالة عجز أمين الحفظ عن السداد، فقد يتعين عليه المشاركة على أساس تناسبي في أي نقص يحدث ويتعذر تسويته.

13.7 يقر العميل بأن الاحتفاظ بالأوراق المالية الخاصة بالعميل لدى أمين حفظ خارجي من الممكن أن يترتب عليه متطلبات تسوية أو متطلبات قانونية أو نظامية في البلد ذي العلاقة قد تختلف عما هو مطبق في المملكة، وعلى وجه الخصوص فيما يتعلق بفصل أصول العملاء.

14. تقديم التقارير للعملاء

14.1 تقوم الشركة بإرسال كشوفات الحساب وإشعارات تنفيذ الصفقات إلى العميل التي توضح تفاصيل الصفقات التي تمت على محفظة العميل وقيمة الأصول الموجودة في حساب العميل، وتكون المعلومات الواردة في هذه الكشوفات بتاريخ إعداد ذلك الكشف علماً بأن هذه الكشوفات تكون لغرض الإعلام فقط.

14.2 يوافق العميل على مراجعة الكشوفات وإخطار الشركة في حالة وقوع أي خطأ في هذه الكشوفات خلال 15 يوماً من تاريخ الكشف. وسوف تعتبر هذه الكشوفات صحيحة ما لم يتم إبلاغ الشركة خطياً عن وجود خطأ فيها خلال المدة المحددة.

15. الإشعارات

15.1 يعتبر كل إشعار أو موافقة أو طلب أو مطالبة أو مطلب أو تعليمات أو إشعارات تنفيذ الصفقات أو كشوفات الحساب أو أي اتصال آخر (مجتمعة "الإشعارات") يوجد أو يتم بموجب هذه الاتفاقية (غير التعليمات من العميل إلى الشركة التي تم تناولها في الفقرة (8) أعلاه) كافياً إذا كان خطياً وتم تسليمه بواسطة البريد المسجل أو خدمة البريد الممتاز (مع وصل تأكيد) أو بالفاكس المسجل أو المرسل إلى الطرف ذي العلاقة أو البريد الإلكتروني على العنوان المسجل لدى الشركة أو بحسب ما يخطر به أحد الطرفين الطرف الآخر من وقت لآخر بإشعار وفقاً لهذه الفقرة.

15.2 Any Notice shall be deemed to have been made and received when delivered to the appropriate address, or if sent by registered mail or first class mail;

15.3 Damages resulting from the use of the postal services and other means of communication, especially from loss, delay, misunderstanding, mutilation or double dispatch, shall be borne by the Client, provided that the Company has not acted with negligence. In case of litigation, the onus of proof is borne by the Client.

16. Aggregation of Client Assets

16.1 The Company (or its designated custodian) shall keep the books, records and statements related to the Client, in order to provide a complete record of all Securities being held on behalf of the Client.

16.2 The Client agrees that only Securities owned by the Client will be placed in the Client's account. The Client agrees that the Company or its nominee shall retain any taxes or service fees legally due on the sale of Securities in the Client's account for payment of such amounts to the appropriate authorities.

16.3 The Client acknowledges and agrees that, if there are local Securities that are not subject to the relevant terms of custody in deposit centers in the Kingdom of Saudi Arabia, the Client's Securities may be pooled with the Securities of other clients of the Company. The Client acknowledges that the Client's Securities or entitlements may not be separately identifiable by certificates or other physical documents or electronic records and agrees that it shall not have any rights to the redelivery of the same Securities as originally deposited with any custodian but will instead be entitled to the Securities of the same number, class, denomination and issue as those originally deposited.

17. Securities Transfer Procedures

17.1 The Client acknowledges and agrees that the transfer of Securities owned by the Client shall be subject to the laws, regulations and legal requirements of the relevant market and jurisdiction.

17.2 The Client acknowledges that the Instructions regarding the transfer of Securities owned by it shall be subject to the Company's approved procedures.

17.3 The certificates of unlisted Securities must be registered in the Client's name. In this case, the custodian shall only provide local pick-up, delivery, as well as safekeeping services. Securities must be delivered to and from the custodian, from the latter's offices or any other suitable office for safe keeping as instructed by the custodian.

18. Appointment of Third Parties to Provide Services

18.1 The Company reserves the right, in the context and circumstances authorized by the applicable Laws and Regulations, to delegate to one or more external entities, the task of providing services forming part of the Services under this Agreement.

15.2 يعتبر الإشعار أنه تم تنفيذه واستلم لدى تسليمه إلى العنوان الملائم إذا كان مرسلًا بالبريد المسجل أو بواسطة خدمة البريد الممتاز.

15.3 يتحمل العميل الأضرار الناشئة عن استخدام خدمات البريد ووسائل الاتصال الأخرى، خاصة تلك الناتجة عن فقدان أو التأخير أو سوء الفهم أو عدم الوضوح أو الإرسال المكرر، بشرط أن لا تكون ناتجة عن إهمال الشركة. وفي حالة التقاضي يكون عبء الإثبات على العميل.

16. تجميع أصول العملاء

16.1 سوف تقوم الشركة (أو من تعينه للقيام بمهام أمين الحفظ) بالاحتفاظ بالدفاتر والسجلات والكشوفات الخاصة بالعميل لإعطاء سجل كامل عن جميع الأوراق المالية التي يتم حفظها بالنيابة عن العميل.

16.2 يوافق العميل على أنه ستودع في حسابه فقط الأوراق المالية التي يملكها. ويوافق العميل على أن الشركة أو من تعينه، ستخصم أية ضرائب أو رسوم خدمة حفظ مستحقة نظامًا عند بيع الأوراق المالية في حساب العميل من أجل دفع تلك المبالغ للجهات المعنية.

16.3 يقر العميل ويوافق على أنه يمكن تجميع الأوراق المالية الخاصة بالعميل في حال وجود أوراق مالية محلية لا تنطبق عليها شروط الحفظ في مركز الإيداع بالمملكة العربية السعودية وأوراق مالية غير سعودية مع الأوراق المالية العائدة لعملاء الشركة الآخرين. ويقر العميل بأن أوراقه المالية أو مستحقاته قد لا يمكن تحديدها بشكل منفصل في شهادات أو وثائق ملكية مادية أو سجلات الكترونية، ويوافق العميل على أنه لن يكون له الحق في استلام أصل مستندات الأوراق المالية التي أودعت لدى الشركة أو أي أمين حفظ تعينه الشركة، ولكن سيكون من حقه استلام أوراق مالية بنفس عدد تلك التي تم إيداعها في الأصل وبنفس نوعها وفتتها وإصدارها.

17. إجراءات تحويل الأوراق المالية

17.1 يقر العميل ويوافق على أن إجراءات تحويل الأوراق المالية التي يملكها العميل تخضع للأنظمة واللوائح والامتطلبات القانونية في السوق المالية والبلد ذات العلاقة.

17.2 يقر العميل بأن تعليمات تحويل الأوراق المالية المملوكة له ستتم حسب الإجراءات المعتمدة لدى الشركة.

17.3 يجب أن تسجل أي شهادات أوراق مالية غير مدرجة باسم العميل. وفي هذه الحالة، يقوم أمين الحفظ فقط بتقديم خدمات الاستلام والتسليم المحلي وحفظها في مكان آمن. يجب أن يتم توصيل الأوراق المالية من وإلى أمين الحفظ في مكاتب أمين الحفظ أو أي مكتب مناسب للحفظ الآمن حسب توجيهات أمين الحفظ.

18. تعيين أطراف من الغير لتقديم الخدمات

18.1 يحق للشركة، ضمن الأحوال والظروف التي تجيزها القوانين والأنظمة السارية، أن تفوض واحداً أو أكثر من المؤسسات الخارجية بمهمة تقديم خدمات تشكل جزءاً من الخدمات التي تنص عليها هذه الاتفاقية.

18.2 The Company may, on such terms as it sees fit, arrange for any third party (such as a bank, broker, trust company, member firm of any securities exchange, or other financial institution) whether inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia, to act as broker or securities dealer and to provide custodian or any other services in respect of Securities in the Portfolio.

18.3 The Client agrees and acknowledges that the fees and expenses for third party services incurred by the Company pursuant to Clause 16 will be deducted from the Client's account.

18.4 The Client acknowledges that the Company is entitled to enter into special commission arrangements in accordance with the Laws and Regulations. A special commission arrangement is an arrangement whereby the Company receives services or products in addition to trade execution services from an intermediary, in return for the commission paid on Transactions directed through that intermediary. The Company may also receive a commission from a product provider in respect of any deals that the Company executes concerning that provider's financial products.

18.5 The Client fully understands and acknowledges that, in effecting the purchase and sale of Securities at the Client's Instructions, the Company may utilize the services of third parties (listed above), as the Company may from time to time determine. If, through breach, bankruptcy or default on the Client's part, the Company fails or ceases to comply with any contractual undertaking to such third parties, the Client will fully indemnify the Company for and in respect of all costs, damages, expenses and charges arising in respect thereof. The Company will exercise reasonable care in the selection of correspondent bank(s) agent(s), custodian(s) and other third parties, including those outside the Kingdom of Saudi Arabia, which the Company may appoint from time to time in order to implement any of the Client's Instructions. However, the Company shall not be responsible for any losses, damages, liabilities or expenses incurred by the Client arising from the failure or default of any such third parties and other persons as aforesaid to perform their functions accurately, or within the customary or requisite time period. The Company's only obligation will be to use its reasonable endeavors to cause such third parties or other persons to remedy any error on its part in its next following statement or process. In no event shall the Company be responsible for any indirect or consequential damage or loss. For the Client's protection, the Client fully agrees to maintain all communications regarding its Instructions to Buy or Sell any Securities and Commodities for the Client's account with the responsible officers of the Company and not with the Company's third parties.

18.6 The Company undertakes to exercise reasonable professional care and apply the standards required under the Laws and Regulations, in the selection of third parties to render services in connection with any Securities and Transactions therein. The Client accepts that any third party, firm or individual, shall act as an independent contractor, not as an agent of the Company, and the Company shall not be liable or responsible for any act or omission by any such party nor shall the Company be responsible for any losses, damages, liabilities or expenses incurred by the Client arising from the failure of any such party to perform their functions correctly, accurately or within the customary or requisite time, or from the insolvency of any such party.

19. Disclosure of Identity and Confidentiality

19.1 Details of the Portfolio and Transactions undertaken for the account of the Client in relation thereto shall be treated as confidential. However, the Client agrees that the Company discloses its information to any other party according to regulations such as:

18.2 يجوز للشركة، بالشروط التي تراها مناسبة، أن ترتب مع أي طرف آخر (مثل بنك، أو وسيط، أو شركة أمانة، أو شركة عضو في أي سوق للأوراق المالية، أو أي مؤسسة مالية أخرى) داخل أو خارج المملكة للعمل كوسيط بالعمولة أو وسيط أوراق مالية وتقديم خدمات الحفظ أو أية خدمات أخرى بالنسبة إلى الأوراق المالية الموجودة في المحفظة.

18.3 يقر العميل ويوافق على تحمل رسوم وتكاليف الأطراف المعنية من قبل الشركة لتقديم خدمات، بناء على الفقرة (16) وهذه الفقرة، سيتم خصمها من حسابه.

18.4 يقر العميل بأنه يحق للشركة الدخول في ترتيبات عمولات خاصة وفقاً للوائح والأنظمة. وترتيب العمولات الخاصة هو عبارة عن ترتيب تستلم بموجبه الشركة خدمات أو منتجات بالإضافة إلى خدمات تنفيذ الصفقة من وسيط مقابل عمولة تدفع على العمليات المنفذة من خلال ذلك الوسيط. كما يجوز للشركة استلام عمولة من أي جهة تقدم منتجات وذلك بالنسبة لأية صفقة تنفذها الشركة بخصوص المنتجات المالية لتلك الجهة.

18.5 يدرك العميل تماماً ويوافق على أنه عند تنفيذ عملية شراء أو بيع الأوراق المالية بناءً على تعليماته، تستعين الشركة بخدمات أطراف أخرى (المذكورة أعلاه) والتي تحددهم الشركة من وقت إلى آخر. إذا أدت مخالفة من جانب العميل أو إفلاسه أو تقصيره إلى عدم التزام الشركة أو امتناعها عن الالتزام بأي تعهد تعاقدي مع الأطراف الأخرى، فإن على العميل تعويض الشركة بالكامل عن جميع التكاليف والأضرار والمصروفات والرسوم الناتجة عن ذلك. وسوف تبذل الشركة العناية المناسبة في اختيار البنوك المراسلة وأمناء الحفظ والأطراف الأخرى، بمن في ذلك من يتواجدون في بلدان غير سعودية وتعيينهم الشركة من وقت إلى آخر لتنفيذ أي من تعليمات العميل. لكن الشركة لن تكون مسؤولة عن أية خسائر أو أضرار أو التزامات أو مصروفات يتكبدها العميل نتيجة لفشل أو تقصير من جانب أي من الأطراف الأخرى أو الأشخاص الآخرين كما تقدم ذكره في أداء مهامهم بدقة، أو في الفترة الزمنية المعتادة أو المطلوبة. ويتمثل التزام الشركة الوحيد في استخدام جهودها المعقولة لحث الأطراف الأخرى أو الأشخاص الآخرين على معالجة أي خطأ من جانبهم في كشف الحساب أو الخطوات التي تليه. ولن تكون الشركة بأي حال مسؤولة عن أية خسارة أو ضرر غير مباشر أو تبعية. ولحماية العميل، يوافق العميل على إبقاء جميع الاتصالات الخاصة بتعليماته بشراء أو بيع أية أوراق مالية وسلع لحسابه مع مسؤولي الشركة المختصين وليس مع الأطراف الأخرى لدى الشركة.

18.6 تلتزم الشركة بممارسة العناية المهنية المناسبة وتطبيق المعايير المطلوبة بموجب اللوائح والأنظمة، في اختيار الأطراف الأخرى لتقديم خدمات تتعلق بأي أوراق مالية والصفقات التي تتم بها. ويوافق العميل على أن أي طرف آخر، شركة كان أو فرداً، يعمل كمتعاقد مستقل، وليس كوكيل للشركة، وأن الشركة لن تتحمل أدنى مسؤولية عن أي فعل أو تقصير عن فعل من قبل أي طرف ثالث ولن تكون مسؤولة عن أي خسائر أو أضرار أو التزامات أو مصروفات يتكبدها العميل نتيجة لفشل أي طرف ثالث في أداء وظائفه بشكل صحيح ودقيق أو في الوقت المطلوب، أو عن إعسار ذلك الطرف وعدم قدرته على الوفاء بالتزاماته.

19. الإفصاح عن الهوية والسرية

19.1 يتم التعامل مع تفاصيل المحفظة والصفقات المبرمة لصالح العميل بسرية تامة، إلا أن العميل يوافق على أنه يحق للشركة الإفصاح عن المعلومات الخاصة به لأي طرف آخر، طبقاً للأنظمة كالتالي:

- a) Pursuant to any applicable law or regulation, (1) وفقاً لأي قانون أو نظام؛
- b) By order of a competent court of law, (2) بأمر من محكمة مختصة؛
- c) In response to an inquiry by an exchange or any regulatory or other governmental authority concerning information reasonably required by them in the course of their official duties, (3) استجابة لاستفسار من سوق مالية أو أية هيئة تنظيمية أو حكومية أخرى يتعلق بمعلومات تطلبها بشكل معقول في سياق مهامها الرسمية؛
- d) To perform a particular Service for the Client including but not limited to, executing, settling and arranging custody services. (4) ولأداء خدمة معينة للعميل، شاملاً دون تحديد، تنفيذ وتسوية وترتيب خدمات الحفظ.

19.2 The Client agrees that the Company may disclose details of the Client's relationship with the Company to third parties with whom the Company deals in the performance of the agreed Services on behalf of the Client, for their confidential and internal use or as a requirement of processing Transactions on behalf of the Client. The Client understands that such information may sometimes become subject to disclosure under the laws of other jurisdictions.

19.2 يوافق العميل على أنه يجوز للشركة الإفصاح عن تفاصيل علاقة العميل مع الشركة لطرف ثالث تتعامل معه الشركة في تنفيذ الخدمات المتفق عليها لصالح العميل، وذلك لاستخدامه الداخلي والسري أو كمطلب لإجراء الصفقات لصالح العميل. ويدرك العميل أن تلك المعلومات قد تخضع أحياناً للإفصاح بموجب قوانين بلدان أخرى.

20. Conflict of Interest

20. تضارب المصالح

20.1 The Client acknowledges and agrees that, in the course of executing Transactions or performing Services under this Agreement, the Company and persons or entities related to the Company (including, without limitation, branches, subsidiaries, affiliates and other clients of the Company) may have a material interest in a Transaction or investment that constitutes or is likely to constitute a conflict between the interests of the Company and the interest of the Client.

20.1 يقر العميل ويوافق على أنه في سبيل تنفيذ الصفقات أو أداء الخدمات بموجب هذه الاتفاقية، يجوز أن يكون للشركة وللأشخاص والمنشآت المرتبطة بها (شاملاً دون تحديد، الفروع، الشركات الفرعية، الشركات التابعة والعملاء الآخرين للشركة) مصلحة جوهرية في صفقة أو استثمار يشكل أو يحتمل أن يشكل تضارب بين مصالح الشركة ومصالح العميل.

20.2 Without limitation to the foregoing, the Company has the right to the following, from time to time:

20.2 بدون تقييد لما تقدم إن للشركة من وقت إلى آخر الحق في الآتي:

- a) Have a position in Securities held, purchased or sold for the Client's account;
- b) Purchase or sell such Securities for its other clients;
- c) Have a relationship with companies whose Securities are held, purchased or sold for the Client's account;
- d) Sell to the Client Securities issued, or to be issued, by the Company;
- f) Execute Transactions on behalf of the Client in which the Company or any or more of its related parties has directly or indirectly a material interest or where a related party of the Company executes the Transaction as principal therein or in which the Company or a related party has a relationship with another party which may, in either case, involve a conflict with the Company's duty to the Client;
- g) Buy Securities from or sell Securities to the Client, as a principal on its own account, or as an agent for a related party of the Company;
- h) Act as agent for the Client, in relation to a Transaction in which the Company or a related party is also acting as an agent for the counterparty;
- j) Execute the Client's Instructions in Securities the issue or offer for sale of which was underwritten, managed or arranged by the Company or a related party during the preceding twelve months or earlier;
- k) Be remunerated for acting as an agent for the counterparty to the Transaction as well as for acting as agent for the Client; or
- l) Execute any Transaction relating to Securities as to which the Company or one of its related parties has a long or short position in.

- (1) أن يكون لها مركز في الأوراق المالية المقتناة أو المشتراة أو المباعة لحساب العميل.
- (2) شراء أو بيع تلك الأوراق المالية لعملائها الآخرين.
- (3) أن يكون لها علاقة مع الشركات التي يتم الاحتفاظ بأوراقها المالية أو بيع تلك الأوراق أو شرائها لصالح العميل.
- (4) أن تبيع للعميل الأوراق المالية الصادرة أو التي ستصدر عن الشركة.
- (5) تنفيذ صفقات لصالح العميل تكون للشركة فيها أو لأحد أو أكثر من الأطراف ذات العلاقة بها سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة أي مصلحة جوهرية، أو الصفقات التي يقوم بتنفيذها طرف ذو علاقة كأصيل فيها، أو يكون للطرف ذي العلاقة علاقة فيها مع طرف آخر، والتي تتضمن في أي من الحالتين تضارباً مع واجب الشركة تجاه العميل.
- (6) شراء ورقة مالية من العميل أو بيعها له سواء كأصيل لحسابها الخاص أو كوكيل لطرف ذي علاقة بالشركة.
- (7) العمل كوكيل للعميل، بالنسبة لصفقة تعمل فيها الشركة أو طرف ذي علاقة وكيلاً لطرف نظير أيضاً.
- (8) تنفيذ تعليمات العميل في أوراق مالية قامت فيها الشركة أو أحد الأطراف ذات العلاقة بالتعهد بتغطيتها أو إدارتها، أو الترتيب لإصدارها خلال الاثني عشر شهراً الماضية أو قبلها.
- (9) أن تحصل على أتعاب لقاء العمل كوكيل للطرف النظير في الصفقة وكذلك مقابل العمل كوكيل للعميل.
- (10) تنفيذ أي صفقة تتعلق بورقة مالية يكون للشركة أو طرف ذي علاقة فيها مركز استثماري مغطى أو مكشوف.

20.3 The Company may provide advice and other services to third parties whose interests may be in conflict or competition with the Client's interest. The Company will not deliberately favor any person over the Client, but will not be responsible for any loss which may result from such competition. The Client agrees that such interests, Transactions or any other benefits may give rise to a conflict of interest and need not be disclosed by the Company to the Client.

21. Investment Information and Advice

21.1 The Company may from time to time make available to its clients generally investment-related information, research, advice and recommendations, but the Company shall be under no obligation to do so.

21.2 The Client acknowledges knowing that all information, research, advice, or recommendations provided by the Company to clients are prepared from and based upon sources that the Company believes to be reliable, but the accuracy of such sources and the accuracy of the Company's inferences and conclusions drawn therefrom cannot be guaranteed. In addition, any statements made by the Company reflect only the Company's information and judgment at the date given and the Company undertakes no obligation to update earlier information or advice. Moreover, information or advice provided to the Client might not take account of research which is being carried out for the Company, its affiliated companies, market makers or anything that may assist its or their own trading activities, and might not be provided at the same time as it is made available within the Company or to other parties. The Client further acknowledges that all general advice might not take account of the particular goals and circumstances of the Client. Accordingly, the Company will bear no responsibility or liability whatsoever under this Agreement for any information, advice, recommendations or research provided to the Client. The Client therefore acknowledges that it shall conduct its own investigation and analysis of any such information, before taking any investment decision in reliance thereon.

21.3 Publications and reports containing investment information, research advice and recommendations are issued by the Company for private distribution to its clients and may not be reproduced, distributed or published by the Client for any purpose, except with the Company's written consent.

22. Risk Disclosure and Restrictions with Respect to Brokerage Activities

22.1 The Client confirms and acknowledges that:

(i) The Client shall be responsible for independently considering and receiving advice to understand the risks inherent in investing or trading in local and non-Saudi Securities which it intends to trade in.

(ii) Securities which may form the subject of this Agreement, in whole or in part, are not guaranteed or insured, and that any such Securities are subject to loss, including the loss of the original value, due to the vagaries of the financial market or markets in which they are traded. Accordingly, the value of the Client's Investment Account with the Company may decline or appreciate. The Client hereby agrees that the Company shall not be held liable for any depreciation in the value of its investment Portfolio with the Company that may be caused by market conditions or for loss of opportunity whereby the value of an asset in the Investment Account generally could have been increased, or any other loss or decline resulting from any act or omission in the performance of its duties hereunder.

(iii) Securities may be subject to restrictions as to maturity, exit, sale, redemption, liquidity, conversion and valuation.

(iv) All foreign currency exchange risk arising from any Transaction or from the compliance by the Company with its obligation or the exercise by it of its rights under this Agreement shall be borne by the Client.

20.3 يجوز للشركة تقديم المشورة وخدمات أخرى لأطراف أخرى قد تتعارض أو تتنافس مصالحهم مع مصالح العميل. وسوف تراعى الشركة عدم تفضيل أي شخص على العميل عن قصد ولكنها لن تكون مسؤولة عن أية خسارة قد تنتج عن تلك المنافسة. ويوافق العميل على أن تلك المصلحة أو الصفقات أو أية مصالح أخرى قد تنشئ تضاربا في المصالح وأن الشركة لا تحتاج إلى الإفصاح عنها للعميل.

21. المعلومات والاستشارات الاستثمارية

21.1 يجوز للشركة من وقت إلى آخر أن توفر لعملائها بصفة عامة، معلومات وأبحاث واستشارات وتوصيات تتعلق بالاستثمار، ولكن بدون أي التزام بذلك.

21.2 يقر العميل بالعلم بأن كل المعلومات والأبحاث والاستشارات، أو التوصيات التي تقدمها الشركة إلى العملاء معدة من مصادر تعتقد الشركة أنها موثوقة، إلا أنه لا يمكن ضمان دقة تلك المصادر ودقة ما تستنتج الشركة أو تستخلصه منها، وكذلك أن البيانات التي تقدمها الشركة تعطي فقط المعلومات المتوفرة في ذلك التاريخ ولا تلتزم الشركة بتحديث أية معلومات أو استشارة سابقة، فضلا عن أن المعلومات أو المشورة المقدمة للعميل قد لا تأخذ في الاعتبار الأبحاث المعدة للشركة أو للشركات التابعة أو لصانعي السوق أو ما يساعدها في أعمال التداول الخاص بها، وكذلك قد لا تقدم في الوقت الذي تتوفر فيه ضمن الشركة أو للأطراف الأخرى أو في نفس ذلك الوقت. ويقر العميل بأن الاستشارات العامة قد لا تأخذ في الاعتبار الأهداف والظروف الخاصة للعميل. وعليه، فإن الشركة لا تتحمل أية مسؤولية قانونية أو مالية مهما كانت بموجب هذه الاتفاقية عن أي معلومات أو استشارة أو توصيات أو أبحاث تقدم للعميل. ويقر العميل بأنه سيقوم بنفسه بدراسة تلك المعلومات وتحليلها قبل اتخاذ أي قرار استثماري معتمدا عليها.

21.3 تصدر النشرات والتقارير التي تحتوي على معلومات وأبحاث واستشارات وتوصيات في مجال الاستثمار من قبل الشركة للتوزيع الخاص على عملائها ولا يجوز للعميل إعادة نسخها أو نشرها أو توزيعها لأي غرض كان، إلا بإذن كتابي من الشركة.

22. الإفصاح عن المخاطر والقيود فيما يتعلق بخدمات الوساطة

22.1 يؤكد العميل ويقر بأن:

(1) العميل مسؤول عن النظر بشكل مستقل في المخاطر الكامنة، وأخذ المشورة بشأن فهمها، في الاستثمار أو التداول في الأوراق المالية المحلية وغير السعودية التي ينوي التعامل فيها.

(2) الأوراق المالية التي قد تشكل موضوع هذه الاتفاقية كليا أو جزئيا ليس عليها ضمان أو تأمين وأن أي من هذه الأوراق المالية عرضة للخسارة؛ بما في ذلك خسارة المبلغ الأصلي بسبب تقلبات السوق أو الأسواق المالية التي يتم تداولها فيها. وعليه، فإن قيمة محفظة العميل لدى الشركة قد تنخفض أو ترتفع ويوافق العميل بهذا على أن الشركة لن تكون مسؤولة عن أي انخفاض في محفظته الاستثمارية الموجودة لديها بسبب أوضاع السوق أو فقدان فرصة كانت ستؤدي عموما إلى زيادة قيمة أحد الأصول الموجودة في المحفظة، أو عن أية خسارة أو انخفاض آخر ينتج عن أي فعل أو امتناع عن أداء فعل بموجب هذه الاتفاقية.

(3) الأوراق المالية قد تخضع لقيود تتعلق بفترة الاستحقاق والخروج والبيع والاسترداد والسيولة والتحويل والتقييم.

(4) يتحمل العميل جميع مخاطر الصرف الأجنبي الناتجة عن أي صفقة تنفذها الشركة أو عن تقييد الشركة بالتزامها أو عن ممارستها لحقوقها بموجب هذه الاتفاقية.

22.2.1 Trading in future contracts entails entering into an agreement to receive or deliver an instrument at a future date. In some cases, however, positions are settled in cash. Such Transactions in futures carry a high degree of risk. The small amount of initial margin relative to the value of the futures contract means that a small up-front investment can lead to large losses or profits. In most cases, the amount of initial margin is small relative to the value of the futures contract so that Transactions are highly 'leveraged'. A relatively small market movement shall have a proportionately larger impact on the funds the Client has deposited or shall have to deposit. This may work against the Client as well as for the Client. The Client may sustain a total loss of initial margin funds and any additional funds deposited with the Company to maintain its position.

22.2.1 ينطوي التداول في العقود المستقبلية على إبرام اتفاقية لاستلام أو تسليم أداة في تاريخ لاحق. لكن في بعض الحالات، تتم تسوية المراكز المالية نقداً. وتشتمل هذه الصفقات في العقود المستقبلية على درجة عالية من المخاطر. ويعني المبلغ الصغير من الهامش المبدئي المتعلق بقيمة العقد المستقبلي أن الاستثمار الصغير المسبق قد يؤدي إلى خسائر أو أرباح كبيرة. وفي معظم الحالات، يكون مبلغ الهامش المبدئي صغيراً بالنسبة إلى قيمة العقد المستقبلي بحيث تكون الصفقات "ذات مخاطر أو فوائد كبيرة". كما تؤثر حركة متدنية نسبياً في السوق بشكل كبير على الأموال التي أودعها العميل أو يتعين عليه إيداعها. وقد يصب أو لا يصب ذلك في مصلحة العميل. كما يجوز أن يتحمل العميل خسارة إجمالية لأموال الهامش المبدئي وأي أموال إضافية مودعة لدى الشركة للحفاظ على مركزه.

22.2.2 If the market moves against the Client's position or margin levels are increased, the Client may be requested to pay substantial additional funds on short notice to maintain its position. If the Client fails to comply with a request for additional funds within the time prescribed, its position may be liquidated at a loss and it shall be liable for any resulting deficit. Future contracts may involve potential obligations. The Client must be aware of the ensuing consequences.

22.2.2 إذا تحرك السوق بعكس مركز العميل أو ارتفعت مستويات الهامش، يجوز أن يطلب من العميل دفع أموال إضافية ضرورية في مهلة قصيرة للحفاظ على مركزه. وإذا تخلف العميل عن الامتثال لطلب أموال إضافية خلال الوقت المحدد، يجوز تصفية مركزه المالي بخسارة ويتحمل بذلك المسؤولية عن أي عجز ناتج. وقد تشتمل العقود المستقبلية على بعض الالتزامات ومن واجب العميل أن يتطلع على نتائج ذلك.

22.3 Option Contracts

Buying options carries less risk than selling them because if the price moves against the Client's position, the Client could simply let the contract expire. Total loss would thus be limited to the premium cost, in addition to commission or any other additional costs and fees associated with the Transaction. Buyers may thus choose to settle the options contracts or allow them to expire.

22.3 عقود الخيارات

يشتمل شراء عقود الخيارات على مخاطر أقل من المخاطر التي يشتمل عليها بيعها، لأنه إذا تحرك السعر بعكس مركز العميل، فبإمكان هذا الأخير إنهاء العقد ببساطة. وبالتالي، من شأن الخسارة الإجمالية في هذه الحالة أن تقتصر على تكلفة العلاوة إلى جانب العمولة أو أي تكاليف ورسوم إضافية أخرى مرتبطة بالصفقة. ويجوز أن يعتمد مشترو عقود الخيارات إلى تسوية أو تنفيذ عقود الخيارات أو يسمح بانتهاء هذه العقود.

Selling an option generally entails considerably greater risk than purchasing options. Although the premium received by the seller is fixed, the seller may sustain a loss well in excess of that amount. The seller shall be liable for additional margin to maintain the position, if the market moves against its position. The seller shall also be exposed to the risk of the purchaser exercising the option and the seller shall be obligated to either settle the option in cash or to acquire or deliver the underlying instrument. If the option is on a future, the seller shall acquire a position in a future with associated liabilities for margin (see the section on Futures Contracts above). If the position is covered by the seller holding a corresponding position in the underlying instrument or a future or another option, the risk may be reduced. If the option is not covered, the risk of loss can be unlimited.

ينطوي بيع عقد خيار عموماً على مخاطر أكبر بكثير من المخاطر التي ينطوي عليها شراؤه. فعلى الرغم من أن العلاوة التي يحصل عليها البائع ثابتة، إلا أنه يجوز أن يتحمل البائع خسارة تتجاوز هذا المبلغ بنسبة كبيرة. وعندها يكون البائع مسؤولاً عن الهامش الإضافي للحفاظ على المركز في حال تحركت السوق بعكس مركزه. ويتعرض أيضاً البائع لخطر تنفيذ عقد الخيار من جانب المشتري، وهنا يصبح البائع ملزماً إما بتسوية العقد نقداً أو الاستحواذ على الأداة الأساسية أو تسليمها. وإذا كان الخيار في عقد مستقبلي، يستحوذ البائع على مركز في عقد مستقبلي مع الالتزامات المرتبطة به بالنسبة إلى الهامش (أنظر القسم الخاص بالعقود المستقبلية أعلاه). وإذا تمت تغطية المركز من قبل البائع الذي يملك مركزاً مماثلاً في الأداة الأساسية أو في عقد مستقبلي أو عقد خيار آخر، يجوز خفض المخاطر. وإذا لم تتم تغطية الخيار، فقد يكون خطر الخسارة غير محدود.

22.4 Contingent Liability Transactions

Contingent liability Transactions made on margin require that a series of payments be made towards the purchase price, instead of paying the whole price at once. If the Client deals in futures Contracts for Differences (CFD's) or sells options contracts, it may sustain a total loss of initial margin funds and any additional funds deposited with the Company to maintain the Client's position. If the market moves against its position, the Client may be called upon to pay substantial additional funds on short notice to maintain its position. If the Client fails to comply with a request for additional funds within the time prescribed, its position may be liquidated at a loss and it shall be liable for any resulting deficit. Additional payment obligation may still ensue under certain conditions; these would come in addition to any monies paid when the contract was entered into.

22.4 الصفقات ذات الالتزام المشروط

تستدعي الصفقات ذات الالتزام المشروط التي تجرى بشأن الهامش تسديد سلسلة من الدفعات باتجاه تسديد سعر الشراء، بدلاً من دفع السعر الكامل دفعة واحدة. وإذا تعامل العميل في العقود المستقبلية مقابل الفروقات أو باع عقود الخيارات، فقد يتحمل خسارة إجمالية لأموال الهامش المبدئي وأي أموال إضافية مودعة لدى الشركة للحفاظ على مركزه. وإذا تحركت السوق بعكس مركزه، قد يكون مطلوباً من العميل دفع أموال إضافية ضرورية في مهلة قصيرة للحفاظ على مركزه. وإذا تخلف العميل عن الامتثال لطلب دفع أموال إضافية في الوقت المحدد، تجوز تصفية مركزه المالي بخسارة ويتحمل مسؤولية أي عجز ينتج عن ذلك. قد يترتب أيضاً على ذلك التزام بالتسديد الإضافي وفق شروط معينة، ومن شأن هذه المبالغ أن تضاف إلى أي أموال تم دفعها عند إبرام العقد.

Before the Client begins to trade, it should be fully aware of all commissions, fees and other charges for which it shall be liable when trading. These charges shall affect its net profit (if any) or increase its loss. In the case of futures contracts, where the commission is calculated as a percentage, it shall usually be a percentage of the total contract value and not a percentage of its initial investment amount.

قبل أن يبدأ العميل بالتداول، يجب أن يكون على علم تام بجميع العمولات والرسوم والأعباء الأخرى التي يتحمل مسؤوليتها عند قيامه بالتداول. وتؤثر هذه الأعباء على ربحه الصافي (إن وجد) أو تزيد من خسارته. وفي حالة العقود المستقبلية التي يتم احتساب العمولة كنسبة مئوية، يكون هذا النوع من الأعباء عادةً نسبة مئوية من إجمالي قيمة العقد ولا يشكل نسبة مئوية من مبلغه الاستثماري الأولي.

22.6 Transactions in Other Jurisdictions

Transactions in different markets may expose the Client to additional risks. Such markets may be subject to regulation which may offer different or diminished investor protection. Before trading in such markets, the Client should inquire about any rules relevant to its particular Transactions. The Client's local regulatory authority shall be unable to compel the enforcement of the rules of regulatory authorities or markets in other jurisdictions where its Transactions have been effected. The Client should know from the Company with which it is dealing about all the details of the types of measures and compensations available in both the Client's home jurisdiction and other relevant jurisdictions before the Client starts to trade.

22.6 إجراء الصفقات في دول أخرى

إن الصفقات التي تتنفيذ في الأسواق الأخرى، قد تعرّض العميل لمخاطر إضافية. ويجوز أن تخضع هذه الأسواق لأنظمة قد توفر نوعاً مختلفاً أو قليلاً من الحماية للمستثمر. لذلك، يتعين على العميل قبل التداول في هذه الأسواق أن يستعلم عن أي قواعد تتعلق بصفقاته الخاصة، بما أن السلطة التنظيمية المحلية للعميل لن تتمكن من فرض تنفيذ قواعدها الخاصة أو قواعد أسواقها في دول أخرى تتم فيها صفقة العميل. وبالتالي، ينبغي أن يعلم العميل من الشركة تفاصيل أنواع التدابير والتعويضات المتوفرة في دولة العميل وغيرها من الدول ذات الصلة قبل أن يباشر العميل بالتداول.

22.7 Electronic Trading Systems

Most trading systems through open-outcry and electronic trading systems are supported by computer based systems for order routing, execution, matching, registration or clearing of trades. These systems are vulnerable to temporary disruption or stoppage as a result of equipment and software failure, which may result in the failure of implementing the Client's order according to Instructions or the failure to implement its Instructions at all. The Client's ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house or member firms of the financial market. Such limits may vary; the Client should ask the Company with which it is dealing for details in this respect.

22.7 نظم التداول الإلكتروني

إن معظم نظم التداول من خلال المزاد العلني المفتوح والتداول الإلكتروني مدعومة بأنظمة حاسوبية لتوجيه أوامر البيع والشراء والتنفيذ والملاءمة والتسجيل أو تسوية الصفقات. وهذه الأنظمة معرضة لأعطال مؤقتة أو للتوقف عن العمل نتيجة تعطل المعدات والبرمجيات. مما قد يؤدي إلى عدم تنفيذ أمر العميل بحسب تعليمات العميل أو إلى عدم تنفيذه على الإطلاق وقد تخضع قدرة العميل على استعادة خسائره معينة لحدود المسؤولية المفروضة من جانب مزود النظام أو السوق أو غرفة المقاصة أو الشركات الأعضاء في السوق المالية. ويجوز أن تختلف حدود المسؤولية هذه بين جهة وأخرى، لذا يتعين على العميل أن يطلب من الشركة التي يتعامل معها تفاصيل بهذا الخصوص.

22.8 Off-Exchange Transactions

In some jurisdictions, companies are permitted to effect off-exchange Transactions. In such a case, the company with which the Client is dealing may act as its counterparty to the Transaction. It may be difficult or impossible to liquidate an existing position, to assess the value, determine a fair price or to gauge the exposure to risk. As a result, these Transactions may involve increased risks. Off-exchange Transactions may be less regulated or subject to a separate regulatory regime. Before undertakings such Transactions, the Client should familiarize itself with the applicable rules and associated risks and bear such risks.

22.8 إجراء الصفقات خارج نطاق السوق المالية

في بعض الدول، يُسمح للشركات بإجراء صفقات خارج نطاق السوق المالية. ويجوز أن تتخذ الشركة في هذه الحالة صفة الطرف المقابل للعميل في الصفقة. وقد يكون من الصعب أو المستحيل تصفية مركز مالي قائم، أو تقدير القيمة، أو تحديد سعر عادل، أو تقييم مدى التعرّض للخطر. ويجوز لهذه الأسباب أن تشمل هذه الصفقات على مخاطر متزايدة. كما قد تكون الصفقات خارج نطاق السوق المالية أقل تنظيمياً أو خاضعة لأسلوب تنظيمي منفصل. لذلك يتعين على العميل أن يطلع على القواعد المعمول بها والمخاطر ذات الصلة قبل إجراء هذا النوع من الصفقات وتحمل تبعات تلك الصفقات.

22.9 Defaulting on Obligations

The Company's inability to meet its obligations or inability of any of its intermediaries or other parties to execute the Client's Transaction may lead to the Client's position being liquidated or closed without its consent. Under certain circumstances, the Client may not be able to recover its interests or real property offered as collateral. The Client may also have to accept whatever cash payments are available.

22.9 التقصير في الوفاء بالالتزامات

قد تؤدي عدم قدرة الشركة على الوفاء بالتزاماتها أو عدم قدرة أي من وسطائها أو الأطراف الآخرين على تنفيذ صفقة العميل إلى تصفية المركز المالي للعميل أو إغلاقه من دون موافقته. وفي ظروف معينة، قد لا يتمكن العميل من استعادة حصصه أو أمواله الثابتة المقدّمة كضمانات. كما يجوز أن يلزم العميل بقبول أي دفعات نقدية متوفرة.

23. Clearing Houses

In order to execute the Instructions, the Company may deal with clearing houses or enter into arrangements with third parties. These parties may not be connected with the Company and subject to different rules, regulations and settlement systems. The Company shall not be responsible for any errors arising from any such persons, unless it is proven that the Company did not exercise reasonable care in the selection of such third parties.

23. غرف المقاصة

يمكن للشركة أن تقوم باستخدام غرف المقاصة أو الدخول في ترتيبات أطراف من الغير لأداء التعليمات. وقد تكون تلك الأطراف ليس لهم علاقة بالشركة وخاضعين لأنظمة ولوائح مختلفة وأنظمة تسوية مختلفة. ولن تكون الشركة مسؤولة عن أي أخطاء ناجمة عن أي من هؤلاء الأشخاص إلا إذا ثبت أن الشركة لم تقم بممارسة العناية الواجبة عند اختيارها للغير.

If the Client is a natural person, the Client hereby agrees that this Agreement and all the terms thereof shall be binding upon its heirs, executors, administrator, personal representatives and successors and agrees that this Agreement shall not be terminated automatically upon its death or disability. If the Client is a legal person, the Client agrees that this Agreement and all the terms thereof shall be binding upon its successors and agree that this Agreement shall not terminate automatically upon its liquidation or dissolution nor upon the death of any partner or dissolution or liquidation of any partner or shareholder.

25. Waiver and Assignment

25.1 No term or provision of this Agreement may be waived or modified, unless in writing and signed by the Company with the party against whom such waiver or modification is sought to be enforced. The Company's failure to insist at any time upon strict compliance with this Agreement or with any of the terms hereunder or any continued course of such conduct on its part shall in no event constitute or be considered a waiver by the Company of any of its rights or privileges nor will any single or partial exercise of any such right preclude any further exercise thereof nor the exercise of any other right power or privilege.

25. The Client may not assign, charge or otherwise transfer or purport to assign, charge or otherwise transfer its rights or obligations under this Agreement without the Company's prior written consent. The Company may assign any right or obligation under this Agreement without the consent of the Client.

26. Suspending, Freezing and Closing the Accounts and Portfolios

26.1 The Client agrees that if the account and Portfolio are subject to any legal proceedings or upon receiving official instructions issued by the regulating authorities, the Company shall have the right to suspend or restrict the usage of the account and Portfolio, seize the credit amount and freeze any dealings on the Client's Portfolio or Securities, until any further instruction is issued in writing from the relevant authority, without any liability whatsoever for the Company.

26.2 The Client acknowledges that the Company shall have the right to freeze dealing on all accounts and Portfolios or impose restrictions upon them, when any identification documents expire, until valid documents are received.

26.3 The Client acknowledges that the Company shall have the right to close the account, if the Client provides the Company with any incorrect information, misuses the account, exceeds the intended purpose for which the account was opened or, in particular, violates the laws and regulations, without any justification.

27. Termination of Agreement

27.1 Either the Client or the Company may close the Portfolio and terminate this Agreement at any time upon 30 Business Days advance written notice to the other party. In this case, the Company shall have the right to promptly terminate any other related agreements and to prevent the Client from entering and using the Company's dealings program.

27.2 The Company may close the Portfolio and promptly terminate this Agreement at any time upon an advance written notice, if the Client fails to comply with the Laws and Regulations and with any provisions or clauses of this Agreement. However, any such closure shall be without prejudice to any actual or contingent liabilities in respect of Transactions entered into prior to receipt of notice of termination. In this case, the Client shall give clear Instructions to the Company on how to dispose of any Securities in the Portfolio.

إن كان العميل شخصية طبيعية، فإنه بهذا يوافق على أن هذه الاتفاقية وجميع شروطها ملزمة لورثته ومنفذي وصيته ومدير تركته وممثليه الشخصيين وخلفائه ويوافق على أن هذه الاتفاقية لن تنقضي تلقائياً بوفاته أو عجزه. وإذا كان العميل شخصية اعتبارية فإنه يوافق على أن هذه الاتفاقية وجميع شروطها ملزمة لخلفائه وعلى أنها لن تنقضي تلقائياً بتصفيته أو حله ولا بوفاة أي شريك أو بحل أو تصفية أي شريك أو مساهم.

25. الإعفاء والتنازل

25.1 لا يجوز التنازل عن أي من شروط هذه الاتفاقية أو تعديله إلا كتابة وبتوقيع الشركة من الطرف المعني الذي يقع عليه أثر هذا التنازل أو التعديل. ولا يشكل عدم إصرار الشركة في أي وقت على الالتزام الصارم بهذه الاتفاقية أو شروطها ولا يعتبر بأي حال تنازلاً من الشركة عن أي من حقوقها أو امتيازاتها، كما أن ممارسة الشركة لحق من حقوقها لمرة واحدة أو بشكل جزئي لا يعيق ممارستها لذلك الحق مرات أخرى ولا من ممارستها لأي حق أو امتياز آخر.

25.2 لا يجوز للعميل التنازل عن حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو إيقاع أي رهن عليها أو تحويلها أو الإيحاء بشيء من ذلك بدون الموافقة الكتابية المسبقة من الشركة. بينما يجوز للشركة التنازل عن أي حق أو التزام بموجب هذه الاتفاقية بدون موافقة العميل.

26. الحجز والتجميد وإغلاق الحسابات والمحافظ

26.1 يقر العميل بأنه إذا أصبح الحساب والمحفظه موضع إجراءات قانونية أو عند استلام تعليمات رسمية من قبل الجهات التنظيمية يحق للشركة تقييد أو تعليق استخدام الحساب والمحفظه وأن تحجز الرصيد الدائن وإيقاف أي تداول بمحفظه العميل أو أوراقه المالية لحين صدور توجيه كتابي من الجهة المصدرة للتعليمات وذلك دون أدنى مسؤولية على الشركة.

26.2 يقر العميل بأن للشركة الحق في تجميد التعامل على جميع الحسابات والمحافظ أو وضع أي قيود عليها عند انتهاء صلاحية المستندات الثبوتية والهويات المقدمة لحين استلام المستندات السارية المفعول.

26.3 يقر العميل بأنه يحق للشركة إقفال الحساب في حال اتضحت عدم صحة البيانات التي تم تزويدها بها، أو إساءة استخدام الحساب أو تجاوز الغرض المفتوح من أجله وذلك دون إبداء الأسباب، وبالأخص مخالفة الأنظمة واللوائح.

27. إنهاء الاتفاقية

27.1 يجوز للشركة أو للعميل إقفال المحفظه وإنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت بموجب إشعار كتابي مسبق موجه للطرف الآخر مدته 30 يوم. وفي هذه الحالة يحق للشركة أن تنهي على الفور أي اتفاقيات أخرى متعلقة وأن تلغي إمكانية دخول العميل إلى واستخدام برنامج الشركة للتداول.

27.2 يجوز للشركة إقفال المحفظه وإنهاء هذه الاتفاقية على الفور في أي وقت بموجب إشعار كتابي مسبق في حال عدم التزام العميل بالأنظمة واللوائح أو بأي من بنود أو فقرات هذه الاتفاقية، على أن لا يخل أي إقفال من هذا النوع بأي التزامات فعلية أو محتملة فيما يتعلق بالصفقات المعقودة قبل استلام إشعار الإنهاء. يجب على العميل في هذه الحالة إعطاء تعليمات واضحة للشركة حول التصرف في الأوراق المالية الموجودة في المحفظه.

27.3 Except as otherwise provided in the Clause 27, in connection with settlement of accounts and transfers of assets, the Company shall not accept any further Instructions or initiate any further Transactions on the Client's behalf, after the date of termination.

27.4 As soon as practicable after the date of termination, the Company shall deliver to the Client or to the order of the Client or to the successors of the Client, as appropriate, all cash, Securities and documents of title held by the Company, accompanied by an account of all Transactions carried out up to the date of termination, and the Client assigns the Company to be the authorized agent to complete all such Transactions, provided that:

a) the Company shall not be obligated to deliver any Securities or documents of title until they are delivered by the relevant broker, service provider or issuer;

b) the Company shall not be obligated to deliver any Securities and documents of title unless and until all amounts due and payable to the Company have been settled, including without limitation reimbursement of all costs and expenses incurred by the Company in closing out the Portfolio;

c) the Company shall not be obligated to account to the Client for the sale proceeds of any Securities until the Company has received such proceeds from the relevant broker, service provider or issuer;

d) it may not be possible to transfer Securities held in a collective account in the name of a custodian, except by means of sale followed by transfer of the proceeds less any Transaction costs.

27.5 The Company shall be entitled to receive all fees and other sums due under this Agreement until the date of termination and to be compensated for all losses realized in settling or concluding outstanding obligations, and all costs and expenses incurred in effecting termination. Accordingly, the Company is hereby authorized, if the Client is unable to pay these fees and expenses, to deduct from the assets in the Investment Account such amounts as it believes necessary to pay all outstanding fees and amounts due, and, if necessary in the event of any shortage, the Client shall have to pay such outstanding fees. The Client acknowledges that the Company has the right not to transfer any Securities or balances to any other party until the Client has paid all amounts due by it, and in this case, the Company may sell any assets in the Portfolio in order to cover the outstanding amounts.

28. Riyadh Capital's Responsibilities

28.1 The Company shall not be held liable for any losses that may be suffered by the Client; and specifically, the Company shall not be held liable for losses or expenses which may result from any of the following:

a) Unintentionally delivering the wrong Securities or related legal papers, except in the case of negligence;

b) Unavoidable delays in the purchase, sale, receipt, or delivery of Securities or in receiving dividends or interest income;

c) The suspension of trading or the closure of the financial markets for any reason;

d) Volatility of market prices or the lack of market liquidity which causes deterioration in the prices of Securities and Commodities in general;

e) Partial or total failure of communication systems due to uncontrollable technical difficulties;

f) The absence of validity, authenticity, legality, or continuity in Securities trading for any reason;

27.3 باستثناء ما تشترطه الفقرة (27) بخلاف ذلك بالنسبة إلى تسوية الحسابات وتحويل الأصول، فإن الشركة لن تقبل أي تعليمات أو تباشر أي صفقات نيابة عن العميل بعد تاريخ الإنهاء.

27.4 تسلم الشركة بأسرع فرصة ممكنة عمليا بعد تاريخ الإنهاء للعميل أو لأمره أو لخلفائه، حسب اللزوم، جميع النقد والأوراق المالية ومستندات الملكية الموجودة لديها مصحوبة بكشف يبين جميع الصفقات التي تم تنفيذها إلى تاريخ الإنهاء، ويعين العميل الشركة لتكون الوكيل المفوض لاستكمال جميع تلك الصفقات مع الأخذ بالاعتبار أن:

(1) الشركة غير ملزمة بتسليم أي أوراق مالية أو مستندات ملكية لحين تسلمها من الوسيط أو مزود الخدمة أو المصدر المعني.

(2) الشركة غير ملزمة بتسليم أي أوراق مالية أو مستندات الملكية إلا بعد تسوية جميع المبالغ المستحقة لها، شاملا ذلك دون تحديد، سداد كافة التكاليف والمصروفات التي تحملتها الشركة في إقفال المحفظة.

(3) الشركة غير ملزمة باحتساب عائدات بيع أية أدوات مالية للعميل قبل أن تستلم تلك العائدات من الوسيط أو مزود الخدمة أو المصدر المعني.

(4) قد لا يكون من الممكن تحويل الأوراق المالية في حساب تجميعي باسم أمين حفظ معين إلا من خلال بيع متبوع بتحويل العائدات ناقصا تكاليف العملية.

27.5 يحق للشركة استلام كافة الرسوم والمبالغ الأخرى بموجب هذه الاتفاقية إلى تاريخ الإنهاء وتعويضها عن جميع الخسائر المحققة في تسوية أو إنهاء الالتزامات القائمة، وجميع التكاليف والمصروفات التي تحملتها في تنفيذ الإنهاء، وبهذا تكون الشركة مفضولة، في حال عجز العميل عن سداد هذه الرسوم والمبالغ، بأن تخضع من الأصول القائمة في الحساب الاستثماري تلك المبالغ التي تعتقد أنها لازمة لسداد كافة الرسوم والمبالغ المستحقة. وإذا كان ضرورياً، في حال النقص يجب على العميل دفع المبالغ المستحقة. ويقر العميل أنه يجوز للشركة عدم تحويل الأوراق المالية والأرصدة المالية لأي طرف آخر إلى أن يقوم العميل بتسديد كامل المبالغ المستحقة عليه وفي هذه الحالة للشركة أن تقوم ببيع أي من الأصول في المحفظة من أجل استيفاء هذه المبالغ المستحقة.

28. مسؤوليات شركة الرياض المالية

28.1 لا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن أية خسائر يتكبدها العميل، وبصفة خاصة، لن تكون الشركة مسؤولة عن الخسائر أو المصروفات التي تنتج عن أي من التالي:

(1) الخطأ غير المقصود في تسليم الأوراق المالية أو الأوراق القانونية المتعلقة بها مالم يكن هناك إهمال.

(2) التأخير الذي لا يمكن تلافيه في شراء أو بيع أو استلام أو تسليم الأوراق المالية أو في استلام أرباح الأسهم أو دخل الفوائد.

(3) تعليق التداول أو إقفال الأسواق المالية لأي سبب.

(4) تذبذب أسعار السوق أو عدم وجود سيولة بالسوق مما يتسبب في تدهور أسعار الأوراق المالية والسلع بشكل عام.

(5) تعطل نظام الاتصالات بشكل جزئي أو كلي بسبب مشاكل لا يمكن التحكم بها.

(6) عدم صلاحية الاستمرار في تداول الأوراق المالية أو عدم صحتها أو شرعيتها لأي سبب.

g) Losses which may result from the failure, bankruptcy, illiquidity, financial difficulty, or the error or omissions of any of the Company's correspondents, brokers, advisors, contra party purchasers or sellers, securities exchanges, custodians, or over-the-counter markets (OTC). In such case, the Company shall not be responsible for pursuing any of these parties, whether in courts of law or otherwise, for the purpose of collecting Client's funds or Securities, or related damages. Nonetheless, without any explicit responsibility on its part, and without any guarantee of the existence or adequacy of insurance coverage, the Company shall accept and keep for the Client's account and benefit any funds or Securities which it may receive under a bankruptcy settlement, an out of court settlement upon liquidation, or otherwise;

h) Any losses which may result from fraud, deceit, counterfeit, errors, or irregularities in Securities dealing for which the Company is not responsible;

i) Foreign exchange related losses.

j) Losses caused by any other reasons beyond the Company's control.

28.2 Under no circumstances shall the Company or any of its affiliates, directors, officers, employees or agents, be liable to the Client for indirect or consequential losses, including any failure to realize any profit, advantage or opportunity. In case of non-execution or belated execution of an Instruction, damages shall be limited to commissions on the amount in question from the date of the Instruction. Transactions will be presumed to have been executed in a timely manner and in substantial accordance with all Instructions, unless the Client objects to the relevant monthly report.

28.3 Without prejudice to the forgoing provisions of this Agreement, and for the avoidance of doubt, the Client expressly acknowledges and agrees that:

a) The Company makes no representation or warranty as to the performance or profitability of any Securities in the Portfolio and the Company shall have no liability or responsibility for any decline in the value of Securities or the Portfolio;

b) The Company shall not be responsible for the solvency or the due and proper performance of the obligations of any third party bank, clearing organization, broker, intermediary, custodian, trustee, contractor or other service provider appointed or employed by the Company in good faith hereunder, as provided in Clause 18 above; but the Company shall, at its discretion, make available to the Client any claims rights as the Company may have against any such persons in relation to this Agreement;

c) The Company shall be entitled to rely, in the performance of its obligations hereunder, on the opinion and statements of third party professional advisors which it will select with reasonable care and instruct in good faith and shall not be liable to the Client for any adverse effect of having relied thereon;

d) The Company is not responsible for advising, and will not advise, the Client in respect of the tax position or affairs of the Client, or for investigating the application of any taxation law, regulation, treaty or practice to the Client or the Portfolio. The Client must seek independent professional advice on the subject, as it may consider fit.

28.4 The above limitations on the Company's liability apply in so far as they are not inconsistent with the Company's obligations under the Capital Market Law or the Laws and Regulations.

7) الخسائر التي تنتج عن العجز، الإفلاس، عدم السيولة، المشاكل المالية، أو الخطأ أو التقصير لأي من مراسلي الشركة أو وسطائها أو مستشاريها أو المشترين أو البائعين بالنسبة لها، أو لأي سوق مالية أو أمين حفظ أو بورصات التبادل خارج السوق الرسمي (OTC). وفي هذه الحالة، ليس من مسؤولية الشركة ملاحقة أي من هذه الأطراف في المحاكم أو لغرض تحصيل أموال العميل أو أوراقه المالية أو الأضرار المتعلقة بذلك. ومع ذلك، وبدون أدنى مسؤولية من جانب الشركة وبدون أي ضمان لوجود أو كفاية التغطية التأمينية، سوف تقبل الشركة وتحفظ لحساب العميل ومصالحه أية أموال أو أوراق مالية تستلمها بموجب تسوية إفلاس أو تسوية خارج المحكمة عند التصفية، أو بأي شكل آخر.

8) أية خسائر تنتج عن الاحتيال أو الغش أو التزوير أو الأخطاء أو المخالفات في تداول الأوراق المالية ولا تكون الشركة مسؤولة عنها.

9) الخسائر المتعلقة بالصرف الأجنبي.

10) الخسائر الناجمة عن أي أسباب أخرى خارج سيطرة الشركة.

28.2 لا تتحمل الشركة أو أي من شركاتها التابعة أو مدراءها أو مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها تحت أي ظرف أية مسؤولية تجاه العميل عن الخسائر غير المباشرة أو التبعية، شاملاً ذلك عدم تحقيق أية أرباح أو مكاسب أو فرص. وفي حالة عدم تنفيذ التعليمات أو التأخر في تنفيذها، سوف تنحصر الخسائر في العمولة المرتبطة بالمبلغ المعني من تاريخ التعليمات. وسوف يتم افتراض أن الصفقات قد تمت في الوقت المحدد ووفقاً للتعليمات إلا إذا تم الاعتراض من قبل العميل على التقرير الشهري ذي العلاقة.

28.3 بدون الإخلال بالشروط المتقدمة لهذه الاتفاقية، ومنعاً للشك، يقر العميل صراحة ويوافق على أن:

1) الشركة لا تقدم إقراراً أو ضماناً بالنسبة إلى أداء أي أوراق مالية في المحفظة أو ربحيتها ولا تقع على الشركة أدنى مسؤولية عن أي انخفاض في قيمة الأوراق المالية أو المحفظة.

2) لا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن القدرة على أداء أي التزامات أو الأداء المناسب للالتزامات أي بنك، مؤسسة مقاصة أو وسيط أو أمين حفظ أو متعهد أو مقدم خدمة آخر معين أو مستخدم من قبل الشركة بحسن نية بموجب هذه الاتفاقية، كما هو منصوص عليه في الفقرة (18) أعلاه، ولكن ستوفر الشركة للعميل، حسب تقديرها، أية حقوق مطالبة قد توجد لديها ضد أي من هؤلاء الأشخاص فيما يتعلق بمحل هذه الاتفاقية.

3) يحق للشركة أن تعتمد في أداء التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية على رأي وبيانات المستشارين المهنيين الآخرين الذين تختارهم بعناية فائقة وتوجههم بحسن نية، ولن تكون مسؤولة تجاه العميل عن أي نتيجة سلبية لاعتمادها ذلك.

4) لا تتحمل الشركة أدنى مسؤولية عن تقديم ولن تقوم بتقديم أي مشورة للعميل فيما يتعلق بوضعه الضريبي أو شئونه، أو عن دراسة تطبيق أي قانون أو نظام، أو معاهدة أو إجراء ضريبي على العميل أو المحفظة. وعلى العميل أن يأخذ استشارة مهنية مستقلة بخصوص هذا الموضوع حسب ما يراه مناسباً.

28.4 تنطبق الحدود المذكورة أعلاه لمسئولية الشركة طالما كانت لا تتعارض مع التزاماتها بموجب نظام السوق المالية أو اللوائح النظامية.

29.1 The Client shall indemnify the Company on demand (whether before or after termination of this Agreement) against any liability, loss, charge, demand, proceedings, cost or expense, including legal fees, that the Company may suffer, pay or incur as a result of or in connection with the performance by the Company in good faith of its obligations and Services under this Agreement, including (without limitation) entering into any Transaction with or for the Client, or acting upon any Instructions received from the Client, in respect of which the Client or any counterparty or bank do not make good and timely delivery or payment, except if such costs, etc., are attributable to the gross negligence or willful default of the person claiming indemnification. For the purpose of indemnification as aforesaid, references to the Company include its affiliated companies and any director, officer, employee or agent of the Company or any of its affiliated companies.

29.2 Promptly after receipt by the Company of a notice indicating the commencement of any action or proceeding or threatened action or proceeding in connection with any claim or demand that might give rise to the obligation of indemnity hereunder, the Company shall give written notice thereof to the Client, provided that the failure to give such notice shall not relieve the Client of the obligation of indemnity hereunder.

30. Client Representations

30.1 The Client acknowledges having read and understood this Agreement, and agrees that this Agreement and the Investment Account Agreement will govern the Client's relationship with the Company regarding the Services provided for under both agreements.

30.2 All details given by the Client to the Company in relation to the Client and the Client's financial position in the Investment Account Agreement and otherwise are and will continue to be considered as complete and accurate representations and shall not be deemed to be misleading in any respect.

30.3 Any Client being a legal entity represents and warrants that it has obtained all necessary consents and taken all necessary action (including any action required under its constitutive documents) to authorize it to enter into this Agreement and to perform its obligations hereunder.

30.4 The Client represents and accepts that an investment in Securities, Commodities and options involves a risk of loss as well as an opportunity for profits, and it therefore acknowledges that it may be difficult or impossible to liquidate an existing position

30.5 The Client undertakes to abide by the rules of any securities association, registered securities exchange or clearing house whenever and wherever the Client transacts in Securities, including trading limits relating to price, quantity or type of Securities, the number of trades or open or exercisable investments or positions, and any applicable limits relating to margin or options.

30.6 The Client acknowledges that it is the Client's responsibility to understand all of the relevant characteristics and consequences of each order, trade, Transaction or Instruction the Client places with the Company. The Client agrees that it is solely responsible for being fully aware of and understanding all the rights, terms, obligations, characteristics, risks and financial hazards of the Securities, and all of the rules, regulations, mechanisms, characteristics and nature of the markets and exchanges where they are traded.

30.7 The Client agrees, in respect of this Agreement, that the Company may suspend the provision of Services to the Client and prevent it from trading using any available means, and prevent the Client from using any services, products or electronic channels provided to it, if the Client violates the Laws and Regulations.

29.1 يجب على العميل تعويض الشركة عند الطلب (سواء قبل أو بعد إنهاء هذه الاتفاقية) عن أية مسؤولية أو خسارة أو رسوم أو طلب أو دعاوى أو تكلفة أو مصروفات، بما في ذلك الأتعاب القانونية التي تتكبدها الشركة أو تدفعها أو تلحق بها بسبب أو بخصوص أداء الشركة بحسن نية لالتزاماتها وخدماتها بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك (دون حصر) الدخول في أية صفقة مع العميل أو لصالحه أو العمل بأي تعليمات مستلمة من العميل ولا يقوم العميل أو طرف نظير أو بنك بالتسليم أو السداد الكامل في الوقت المناسب بخصوصها، إلا إذا كانت هذه التكاليف تعزى إلى الإهمال الفادح أو التقصير المتعمد من جانب الشخص الذي يطالب بالتعويض. ولغرض التعويض كما ذكر، فإن الإشارات إلى الشركة تشمل الشركات المالية التابعة لها وأي مدير أو مسؤول أو موظف أو وكيل لها أو لأي شركة تابعة لها.

29.2 سوف تقوم الشركة، فوراً بعد استلامها إشعاراً ببدء أية دعوى أو قضية أو بوجود دعوى أو قضية محتملة بشأن أي ادعاء أو مطالبة قد تؤدي إلى التزام بالتعويض بموجب هذه الاتفاقية، بتوجيه إشعار خطي بذلك إلى العميل، على أن عدم توجيه ذلك الإشعار لن يعفي العميل من التزام التعويض بموجب هذه الاتفاقية.

30. إقرارات العميل

30.1 يقر العميل بأنه قرأ وفهم هذه الاتفاقية، وعلى أن هذه الاتفاقية بالإضافة إلى اتفاقية الحساب الاستثماري ستحكمان علاقته بالشركة فيما يتعلق بالخدمات المنصوص عليها في كلتا الاتفاقيتين.

30.2 إن كافة البيانات المقدمة من العميل إلى الشركة فيما يتعلق به وبمركزه المالي في اتفاقية الحساب الاستثماري وغيرها، سيتم اعتبارها على أنها إقرارات كاملة ودقيقة وغير مضللة بأي شكل، وستظل كذلك.

30.3 إذا كان العميل شخصاً اعتبارياً، يقر ويضمن على أنه قد حصل على كافة الموافقات الضرورية واتخذ جميع الإجراءات اللازمة (شاملاً ذلك أي إجراء مطلوب بموجب وثائقه التأسيسية) لتفويضه بالدخول في هذه الاتفاقية وأن يؤدي التزاماته بموجبه.

30.4 يقر العميل ويقبل أن الاستثمار في الأوراق المالية والسلع والخيارات ينطوي على مخاطر تكبد خسارة وكذلك فرص تحقيق الأرباح، ويوافق على أنه قد يكون من الصعب أو المستحيل في ظروف معينة تصفية مركز ما.

30.5 يتعهد العميل بالتقيد بقواعد أي جمعية للأوراق المالية أو سوق مالية مسجلة أو غرفة مقاصة كلما وحيثما يتعامل العميل بالأوراق المالية، بما في ذلك حدود التداول المتعلقة بالأسعار أو الكمية أو نوع الأوراق المالية أو عدد الصفقات، أو الاستثمارات أو المراكز المفتوحة أو القابلة للتنفيذ، وأي حدود مطبقة على الهامش أو الخيارات.

30.6 يقرّ العميل بأن مسؤولية فهم كل الخصائص والنتائج ذات الصلة لكل أمر أو تداول أو صفقة أو تعليمات يودعها العميل لدى الشركة تقع عليه وحده. ويوافق العميل أيضاً على أنه يتحمل وحده مسؤولية إدراك وفهم كل الحقوق والأحكام والالتزامات والخصائص والطبيعة والمجازفات والمخاطر المالية المتعلقة بالأوراق المالية، والقواعد واللوائح والأنظمة والآليات والخصائص لكافة الأسواق المالية التي يتم فيها التداول في الأوراق المالية.

30.7 يقر العميل بأنه يحق للشركة إيقاف تقديم الخدمات للعميل ومنعه من التداول بجميع الوسائل المتاحة ومن الاستفادة من الخدمات والمنتجات والقنوات الإلكترونية المقدمة له إذا قام العميل بمخالفة الأنظمة واللوائح.

30.8 The Client acknowledges and agrees to the terms and conditions of this Agreement and further represents that this Agreement represents the entire agreement between the Company and the Client and replaces all written and oral agreements or correspondences relating to this Agreement and other agreements concerning this account or any similar trading methods.

30.9 The Client acknowledges that it met all the legal requirements and that it is permitted and authorized to implement and perform all its obligations under this Agreement and the account, and that the Company will not offer the Client any Services that are forbidden to it under the law.

30.10 If the Client is a company, it acknowledges and warrants that it is duly licensed and registered under the applicable laws of the Kingdom of Saudi Arabia, that it is authorized to execute and perform all of its obligations under the account and this Agreement, that such execution and performance are within the scope of the Company and (if applicable) consistent with the Memorandum or Articles of Association, Partnership Agreement and Company's resolution and that they do not conflict with any regulations or government orders, that the person(s) entering into this Agreement on behalf of the company have been duly authorized to do so, and that their obligations under this Agreement are binding.

30.11 The Client acknowledges that the Company may revoke this Agreement in the event of any manipulation or distortion of information provided by the Client or any future information provided by the Client who shall then incur all accruing losses and damages.

30.12 In case the Client is operating omnibus accounts for its customers, it further represents and covenants:

a) that it is regulated by the CMA or other relevant regulatory body, holds all necessary licenses or permits to carry on its activities, and has established customer account opening, know your customer, suitability, and anti-money laundering procedures, including a process for verifying the identity of its customers, and that it will continue to conduct said procedures in relation to each of its customers;

b) that it is responsible for all reporting and communication with its customers, including providing confirmations and periodic statements to, and responding to enquiries from, its customers; and

c) that it is properly licensed and registered under the laws of the Kingdom of Saudi Arabia or other relevant regulations, that it is empowered and authorized to execute and perform all of its obligations under the account, that such execution and performance are consistent with its corporate documents and that the person(s) entering into this Agreement on behalf of the Client have been duly authorized to do so, and that its obligations under this Agreement are binding.

31. Governing Law and Dispute Resolution

31.1 This Agreement is governed by all Laws and Regulations of the Kingdom of Saudi Arabia. In addition, the Client fully understands and agrees that the purchase and sale of Securities and other non-Saudi related activities outside the Kingdom of Saudi Arabia shall also be subject to all applicable Laws and Regulations including tax and custom laws in the respective jurisdictions where such Transactions are executed or where such Securities are located.

30.8 يقر ويوافق العميل على أحكام هذه الاتفاقية وشروطها وعلى أن هذه الاتفاقية تمثل كامل الاتفاق بين الشركة والعميل وتحل محل كافة الاتفاقات أو المخاطبات الخطية والشفهية المتعلقة بهذه الاتفاقية وغيرها من الاتفاقيات الخاصة بهذا الحساب أو أي وسيلة تداول مشابهة.

30.9 يقر العميل بأنه استوفى جميع المتطلبات النظامية وأنه مخول ومصرح له بتنفيذ وأداء جميع التزاماته بموجب الحساب وهذه الاتفاقية، وبأن الشركة لن تقدم له الخدمات التي تمنع عنه نظامياً.

30.10 إذا كان العميل شركة، يقر ويتعهد بأنه مرخص ومسجل حسب الأصول بموجب الأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية، وأنه مخول ومصرح له بتنفيذ وأداء جميع التزاماته بموجب الحساب وهذه الاتفاقية. وأن هذا التنفيذ والأداء يقعان ضمن نطاق عمل الشركة ويتفقان (إذا انطبق ذلك) مع مذكرة أو عقد التأسيس واتفاقية الشراكة وقرار الشركة ولا يتناقضان مع أية لوائح نظامية أو أوامر حكومية وأن الشخص أو الأشخاص الذين يبرمون هذه الاتفاقية نيابة عن العميل قد تم تفويضهم (تفويضهم) بذلك حسب الأصول، وأن التزاماته (التزاماتهم) بمقتضى هذه الاتفاقية ملزمة.

30.11 يقر العميل بأنه يحق للشركة إلغاء العقد في حالة أي تلاعب أو تحريف للمعلومات المقدمة من قبل العميل أو أية معلومات يتم تزويدها مستقبلاً من قبل العميل الذي يتحمل جميع الخسائر والأضرار التي تنجم عن ذلك.

30.12 في حال كان العميل يشغل حساباً جامعاً (omnibus account) لعملائه، فإنه يقر أيضاً ويتعهد بما يلي:

(1) أنه يتم الإشراف عليه من قبل هيئة السوق المالية أو غيرها من الهيئات التنظيمية ذات الصلة، ولديه جميع التراخيص أو التصاريح اللازمة لمزاولة أنشطته، وأنه وضع إجراءات لفتح حساب العملاء وإجراءات "اعرف عميلك" وإجراءات الملاءمة ومكافحة غسل الأموال. بما في ذلك عملية التحقق من هوية أولئك العملاء، وأنه سوف يستمر في اتخاذ مثل هذه الإجراءات فيما يتعلق بكل عميل من عملائه.

(2) أن يكون مسؤولاً عن جميع التقارير والاتصالات مع عملائه بما في ذلك تزويدهم بتأكيدات وبيانات دورية والرد على استفساراتهم.

(3) أنه تم ترخيصه حسب الأصول وأنه مسجل بموجب أنظمة المملكة العربية السعودية أو أي أنظمة ذات علاقة، وأنه مخول ومصرح له بتنفيذ وأداء كافة التزاماته في إطار الحساب، وأن هذا التنفيذ والأداء يتفقان مع وثائق الشركة وأن الشخص أو الأشخاص الذين يبرمون هذه الاتفاقية نيابة عن العميل قد تم تفويضهم (تفويضهم) بذلك حسب الأصول، وأن التزاماته (التزاماتهم) بمقتضى هذه الاتفاقية ملزمة.

31. القانون واجب التطبيق وتسوية المنازعات

31.1 تحكم هذه الاتفاقية القوانين والنظم المعمول بها في المملكة العربية السعودية. بالإضافة إلى ذلك، يدرك العميل تماماً ويوافق على أن شراء الأوراق المالية وبيعها والنشاطات الأخرى غير السعودية ذات العلاقة خارج المملكة تخضع أيضاً لجميع القوانين والنظم السارية بما فيها قوانين الضرائب والرسوم والجمارك الخاصة في الدولة التي تتم فيها هذه العمليات أو تقع فيها هذه الأوراق المالية.

31.2 The parties will seek to resolve any dispute arising out of or in connection with this Agreement and the matters contemplated herein amicably. In the event that a dispute cannot be settled amicably within thirty (30) days of notice been given pursuant to Clause 15 herein by and to any party, the parties hereby agree that such dispute shall be settled by the Committee for the Resolution of Securities Disputes in the Kingdom of Saudi Arabia.

31.3 If any provision or condition of this Agreement shall be held to be invalid or unenforceable by any court or regulatory or self-regulatory agency or body, such invalidity or unenforceability shall attach only to such provision or condition. The validity of the remaining provisions shall not be affected thereby and this Agreement shall be carried out as if any such invalid or unenforceable provision or condition was not contained herein.

31.4 The rights and remedies of the parties in connection with this Agreement are exclusive and do not exclude any other rights or remedies provided by law.

32. Language

This Agreement was executed in both the Arabic and English languages. In case of any difference in meaning between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail, provided that the Arabic text shall be interpreted with due consideration given to the English text.

33. Force Majeure

33.1 The Company shall not be liable for any loss or damage suffered or incurred arising from any delay in performing or failure to perform its obligations hereunder to the extent that and for so long as such delay or failure results from any cause or circumstance whatsoever beyond its reasonable control, including, without limitation, acts of God, acts of government, war (whether declared or undeclared), civil commotion, insurrection, embargo, exchange or market rulings, suspension of trading, inability to communicate with market makers for whatever reason, breakdown of the computer systems of third parties or other machine failure, labor disputes, impediments to the supply of goods or equipment, or any other cause or conditions beyond the control of the Company (an "Event of Force Majeure"), provided the same arises without the negligence of the Company and the Company notifies the Client within 7 days of becoming aware of such Event of Force Majeure and the manner and extent to which its obligations are likely to be prevented or delayed, and provided that the occurrence of any such Event of Force Majeure shall not have the effect of discharging or postponing any payment obligations hereunder.

33.2 If any Event of Force Majeure occurs, the date(s) for performance of the obligation(s) affected shall be postponed for so long as is made necessary by the Event of Force Majeure, provided that if any Event of Force Majeure continues for a period of or exceeding 1 month, the non-affected party shall have the right to terminate this Agreement immediately on notice to the affected Party.

34. Complaints and Notifications

34.1 The Client may file any complaint or observation by any of the following means:

- visiting any of the Investment Centers of Riyadh Capital;
- contacting the Company by email: info@riyadcapital.com
- contacting the Company by telephone on 920012299
- Riyadh Capital website: www.riyadcapital.com

31.2 يعمل الأطراف على حل أي نزاع ينشأ بموجب هذه الاتفاقية أو يتعلق بها والمسائل المعنية في هذه الاتفاقية بطريقة ودية. وفي حالة عدم إمكانية تسوية أي نزاع ودياً خلال 30 يوماً من توجيه إشعار وفقاً للفقرة (15) من هذه الاتفاقية من قبل وإلى أي طرف، يوافق الطرفان بهذا على حل ذلك النزاع بواسطة لجنة الفصل في منازعات الأوراق المالية في المملكة العربية السعودية.

31.3 إذا اعتبرت أي محكمة أو لجنة أو سلطة أو هيئة إشرافية أي شرط أو حكم في هذه الاتفاقية غير صالح أو غير ممكن تنفيذه، فإن عدم الصلاحية أو عدم إمكانية التنفيذ تنطبق فقط على ذلك الشرط أو الحكم. ولن تتأثر صلاحية باقي الشروط بذلك وسوف تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول كما لو أن ذلك الشرط أو الحكم الذي فقد صلاحيته أو قابلية تنفيذه لم يكن من ضمن محتويات هذه الاتفاقية.

31.4 إن حقوق الأطراف واستحقاقاتها فيما يتعلق بهذه الاتفاقية هي حقوق واستحقاقات حصرية ولا تلغي أو تحل محل أية حقوق أو استحقاقات أخرى يفرضها النظام.

32. اللغة

وقعت هذه الاتفاقية بكل من اللغتين العربية والإنجليزية. وفي حالة وجود أي تناقض بين النصين العربي والإنجليزي، يكون النص العربي هو المرجع المعتمد بشرط أن يفسر أخذاً في الاعتبار النص الإنجليزي.

33. القوة القاهرة

33.1 لن تكون الشركة مسؤولة عن أية خسارة أو ضرر يتم تكبده أو تحمله نتيجة لأي تأخير في أداء أو الفشل في أداء التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية طالما كان هذا التأخير أو الفشل ناشئاً عن أي سبب أو ظرف خارج نطاق سيطرتها الممكنة، بما في ذلك، ودون تحديد، القضاء والقدرة، الإجراءات الحكومية، الحرب (سواء أعلنت أم لم تعلن)، العصيان المدني، الاضطرابات، الحظر، أحكام السوق المالية، تعليق التداول أو عدم القدرة على التواصل مع صانعي السوق لأي سبب كان، تعطل نظم الحاسب الآلي للأطراف الأخرى، النزاعات العمالية، موانع توريد البضائع أو المعدات، أو أي سبب أو ظروف خارج نطاق سيطرة الشركة ("حدث القوة القاهرة")، بشرط أن لا يكون ذلك نتيجة تقصير من جانب الشركة وأن توجه الشركة إشعاراً للعميل خلال 7 أيام من علمها بحدث القوة القاهرة المعني وكيفية ومدى التأخير أو المنع الذي سيطل التزاماتها، وأيضاً بشرط أن لا يؤثر وقوع أي من أحداث القوة القاهرة على استيفاء أو تأجيل أي التزامات سداد بموجب هذه الاتفاقية.

33.2 إذا وقع أي من أحداث القوة القاهرة، فسوف يتم تأجيل موعد أو مواعيد أداء الالتزام أو الالتزامات المتأثرة لأطول مدة يتطلبها حدث القوة القاهرة، بشرط أنه إذا استمر أي حدث من أحداث القوة القاهرة لمدة شهر أو تجاوز مدة شهر، فإنه يحق للطرف غير المتأثر إنهاء هذه الاتفاقية فوراً بتوجيه إشعار إلى الطرف المتأثر.

34. الشكاوى والتبليغ

34.1 يمكن للعميل تقديم أي شكوى أو ملاحظة باستخدام أي من الوسائل التالية:

- زيارة أحد مراكز الاستثمار الخاصة بالرياض المالية
- التواصل مع الشركة عبر البريد الإلكتروني: info@riyadcapital.com
- الاتصال على الرقم الموحد: 920012299
- الموقع الإلكتروني للشركة: www.riyadcapital.com

34.2 The Client shall promptly inform the Company if it came to its attention or had any suspicion of any hacking to its username or password, in order for the Company to take any necessary actions to ensure the protection of the Client's accounts. Telephone is the fastest method to notify the Company of the possibility of having someone using the Client's username or password without its consent. The Client shall endure the consequences of such hacking which might result in losing all amounts and Securities in its account.

34.2 يجب على العميل أن يقوم فوراً بإبلاغ الشركة إذا علم أو ساوره شك بحدوث خرق لأمن رمز المستخدم أو كلمة السر وذلك لكي تتمكن الشركة من اتخاذ الإجراءات الفورية لحماية حسابات العميل. والهاتف هو الوسيلة الأسرع لإشعار الشركة باحتمال وجود شخص ما يستخدم رمز المستخدم وكلمة السر الخاصة بالعميل بدون إذن منه. ويتحمل العميل مسؤولية تبعات الخرق الأمني والتي تتضمن خسارة كل أمواله وأوراقه المالية في حسابه.

35. Amendments to the Agreement

35. تعديل الاتفاقية

35.1 The Company may, at any time and at its sole discretion, amend this Agreement, the Fee List or any supplemental agreement(s). However, the Company agrees that it shall notify the Client of the proposed change and furnish the Client with a copy of the amended text. The amendments will become effective 30 calendar days from the date of any such notice. No amendment shall affect any outstanding orders, Instruction(s), Transactions or any legal rights or obligations which may already have been granted or undertaken during the notification period.

يجوز للشركة في أي وقت وحسب تقديرها المطلق تعديل هذه الاتفاقية أو قائمة الرسوم أو أي اتفاقية (اتفاقيات) مكملة، ومع ذلك، فإن الشركة توافق على توجيه إشعارها للعميل بالتغيير المقترح وتزويد العميل بنسخة من النص المعدل. وتصبح التعديلات سارية المفعول بعد 30 يوماً تقويمياً من تاريخ ذلك الإشعار، ولن يؤثر أي تعديل على أي أوامر أو تعليمات أو صفقات قائمة أو أي حقوق قانونية منحت أو التزامات تم التعاقد بها خلال فترة الإشعار. بهذا يقر العميل ويوافق على شروط وأحكام هذه الاتفاقية وقبوله بها. وإثباتاً لذلك تم توقيع هذه الاتفاقية بنسختين تسلم كل طرف نسخة منها، في التاريخ الموضح أدناه.

The Client hereby acknowledges and accepts the terms and conditions of this Agreement. In witness whereof, this Agreement has been signed in two counterparts, one retained by each party, as of the date below.

Client Name _____

اسم العميل: _____

Signature _____

التوقيع: _____

Date _____

التاريخ: _____

For internal use by the Company

للاستخدام الداخلي للشركة

Customer Service Officer

موظف خدمة العملاء

Signature: _____

التوقيع: _____

Date: _____

التاريخ: _____

riyadcapital.com

